

RAPPORT METHODOLOGIQUE DE L'EVALUATION FINALE

EVALUATION FINALE DES PROJETS DU COMPACT MCA-MAROC

LOT 2 – évaluation finale du projet « pêche artisanale »

Autorité contractante:

Agence du Partenariat pour le Progrès (APP)

Réalisé par:



MAI 2013

Historique des versions présentées

Version #	Réalisée par	Date	Description
1.0	IOS Partners, Inc.	<22 Mai 2013>	Version préliminaire
1.1	IOS Partners, Inc. QA/QC	<23 Mai 2013>	Version préliminaire révisée (Français)
1.1'	IOS Partners, Inc	<30 Mai 2013>	Version préliminaire (Anglais)
2.0	IOS Partners, Inc.	<23 Juin 2013>	Version finale (Français)
2.0'	IOS Partners, Inc.	<23 Juin 2013>	Version finale (Anglais)

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION.....	5
I) PRÉSENTATION DU COMPACT.....	7
A. LE VOLET DU PROGRAMME DEDIE A LA PÊCHE ARTISANALE.....	7
B. LES PRÉPARATIFS ET LE LANCEMENT DES ACTIVITÉS	8
C. LE RECADRAGE.....	8
D. LE TEMPS DU BILAN	8
II) PHASE I: IDENTIFICATION DES INDICATEURS SPECIFIQUES	10
A. PRÉSENTATION GÉNÉRALE DES TERMES DE RÉFÉRENCES	10
B. ANALYSE DES PERFORMANCES DU PROJET PÊCHE ARTISANALE.....	11
C. INDICATEURS SPECIFIQUES.....	23
III) PHASE II : COLLECTE ET TRAITEMENT DES DONNEES	24
A. APPROCHE.....	24
B. LES DONNEES A COLLECTER	24
C. TECHNIQUES DE COLLECTE DE DONNEES.....	25
D. DEMARCHE STATISTIQUE ET OUTILS DE COLLECTE DE DONNEES.....	26
E. TRAITEMENT ET ANALYSE DES DONNEES.....	29
IV) PHASE 3 : ANALYSE DES ECARTS / EVALUATION	30
A. SYNTHESE ET PRESENTATION DES RESULTATS.....	30
B. ANALYSE DES ECARTS.....	30
C. EXEMPLE D'ANALYSE DES ECARTS : EVALUATION DU PLANNING ET DU PROCESSUS DES REALISATIONS DES PROJET DU MCA MAROC.....	32
D. EVALUATION DU PROCESSUS D'ACQUISITION DES EQUIPEMENTS ALLOUES AUX INFRASTRUCTURES	33
E. CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS.....	33
V) PLAN DE TRAVAIL ACTUALISE	34
VI) CALENDRIER DES VISITES ET MOBILISATION DES EXPERTS INTERNATIONAUX	36
VII) ANNEXES.....	59

LISTE DES TABLEAUX

Tableau 1: Analyse des critères de Pertinence..... 12
Tableau 2: Analyse des critères d'Efficacité..... 15
Tableau 3: Analyse des critères d'Efficiéce 19
Tableau 4: Analyse des critères de Cohérence..... 19
Tableau 5: Analyse des critères de Durabilité 21
Tableau 6: Techniques de collecte de données 25
Tableau 7 : Effectif des marchands ambulants par province. 27
Tableau 7: Effectif échantillonné des marchands ambulants par province et par degrés de précision. 28

INTRODUCTION

Le Royaume du Maroc s'est tourné tardivement vers le secteur de la pêche maritime – ce n'est qu'en 1969 que fut créé l'Office National des Pêches et en 1981 qu'un ministère dédié vit le jour. Son désir de rattraper le retard a eu pour conséquence la mise en place de politiques officielles en heurt avec la logique d'un développement endogène et harmonieux : elles se sont attelées à créer d'abord une flotte de **pêche hauturière** ex-nihilo, au moyen d'aides pour le moins attractives qui attirèrent des promoteurs non expérimentés dans le secteur, souvent à leur détriment d'ailleurs.

La **pêche côtière**, elle, était déjà vigoureuse et encadrée par l'Administration, compte tenu de son importance dans les zones littorales en termes d'emploi, et du fait que ses produits étaient exportés et généraient un apport conséquent en devises. Cette manne fut même donnée en gérance exclusive à l'OCE, Office de Commercialisation et d'Exportation, pendant toute la durée du monopole de ce dernier sur l'exportation de produits agricoles et de certains produits agroalimentaires, de 1965 à 1987.

La **pêche artisanale**, quant à elle, fut surtout soutenue par des mesures ponctuelles ou des actions sporadiques, s'apparentant souvent à des aides de type social.

De manière spécifique, les premiers programmes d'appui structurel à la pêche artisanale sont apparus à l'orée des années 80 avec l'adoption d'un plan d'aménagement du littoral. L'Administration projeta alors la construction de villages de pêcheurs (VP) et de points de débarquement aménagés (PDA), tout au long du littoral national. Ces aménagements avaient été conçus comme des micro-pôles de développement économique et social.

Le programme fut financé par diverses sources dont le Budget Général de l'Etat, diverses structures nationales, la **Banque Mondiale** et la **Jica**, agence japonaise de coopération internationale. Les réalisations suivirent le rythme et les aléas de la disponibilité des financements.

Au cours de la première décennie des années 2000, les études sectorielles entreprises dans le cadre du MCC rencontrèrent souvent celles menées pour établir la vision nationale du secteur des pêches maritimes à l'horizon 2020, exprimée dans un plan dénommé Plan Halieutis, précisément conçu à cet effet. Ainsi on a pu lire dans le Rapport 2010 de l'Agence du Partenariat pour le Progrès du Millenium Challenge Account-MAROC la reconnaissance de cette heureuse interpénétration entre les plans du Maroc et les objectifs du MCC :

« Le plan de réforme du secteur national de la pêche "Halieutis", s'appuie sur une série de projets de développement pour l'expansion et la modernisation du secteur de la pêche à l'horizon 2020. Le choix de ce secteur dans le Compact va inéluctablement contribuer à l'atteinte des objectifs assignés à ce plan. Il s'agit notamment, de la modernisation de la flotte de pêche artisanale avec la construction et la mise à niveau de 39 sites étalés sur les deux côtes marocaines. »

Concernant la filière de la pêche artisanale, les objectifs définis dans le Plan Halieutis furent sa restructuration et son encadrement, plus spécifiquement la création de pôles de développement régional intégrés dans le but d'accroître sa contribution au développement sectoriel, tout en améliorant les conditions de vie et de travail des populations concernées. Ces objectifs visaient également la régulation et la maîtrise de l'effort de pêche pour une meilleure préservation de la ressource, l'organisation, l'intégration et la formalisation des circuits de commercialisation des produits.

En l'occurrence, le Plan **Halieutis** prévoyait la création de villages de pêche, dotés d'un accès routier, viabilisés et équipés, avec adduction d'eau potable et branchement au réseau électrique. Ces villages devaient être construits par étapes et constitués des composantes suivantes :

- Ouvrage portuaire : Abris de pêche, avec, soit une digue de protection soit un plan incliné ;
- Noyau commercial : Halle au poisson, magasins pêcheurs, magasins mareyeurs, ateliers collectifs, chambres froides, machines à glace ;
- Zone habitat : logements et équipements socio-collectifs, suivant l'importance des sites. Par ailleurs, les programmes à moyen et long terme, prévoient l'implantation de zones industrielles et touristiques, suivant le degré de développement des sites considérés.

I) PRÉSENTATION DU COMPACT

En 2007, le **Maroc** avait soumis au financement du **MCA** (Millenium Challenge Account) du **MCC** (Millenium Challenge Corporation) des **Etats Unis d'Amérique** un programme issu d'une très vaste consultation nationale démarrée en 2003, ayant pour objectif de stimuler la croissance économique à travers l'augmentation de la productivité et l'amélioration de l'emploi dans certains secteurs à fort potentiel. Le **Maroc** escomptait ainsi pouvoir dynamiser certains secteurs porteurs et pourvoyeurs d'emplois.

- Le **But du Compact** fut défini comme la réduction de la pauvreté au Maroc par le biais de la croissance économique
- L'**Objectif du Programme**, lui, fut défini comme la stimulation de la croissance économique par l'augmentation de la productivité, et l'amélioration l'emploi dans les secteurs à fort potentiel
- Les diverses formes de la **Durabilité visées par le Programme** furent ainsi précisées :
 - Durabilité institutionnelle
 - Durabilité financière
 - Durabilité environnementale et sociale

A. LE VOLET DU PROGRAMME DEDIE A LA PÊCHE ARTISANALE

La filière de la **Pêche Artisanale** fut retenue parmi les secteurs à fort potentiel. La demande finale spécifique - devant profiter à environ 25.000 petits pêcheurs, propriétaires de bateaux, marchands de poisson en gros, vendeurs ambulants et leurs ménages, fut déclinée en 9 points :

1. Modernisation et mise à niveau de la flottille de Pêche Artisanale
2. Construction de Points de Débarquements Aménagés (PDA)
3. Aménagement des infrastructures au profit des artisans pêcheurs dans les ports de pêche
4. Construction d'un réseau de marchés de gros au poisson
5. La réorganisation des marchands ambulants de poissons
6. Intégration de la femme dans la filière pêche artisanale
7. Développement durable des ressources
8. Formation
9. Assistance technique

Mais ce qui en fin de compte fut **accepté, décidé et contracté** fut formulé ainsi :

1. Sites de Débarquement Aménagés et Installation Portuaires.
 - a) Construction et développement de 20 PDA
 - b) Construction d'installations dédiées dans 13 ports urbains,
 - c) Formation à la conservation des ressources, à la gestion de zones maritimes protégées, aux équipements de navigation et de pêche plus performants, à l'hygiène, à la qualité du poisson et de la sécurité, à la création d'associations et de coopératives efficaces, à l'accès aux services financiers, à la formulation de 4 à 8 projets intégrant les femmes dans la filière.
 - d) Préservation des ressources par
 - I) l'établissement de zones maritimes protégées
 - II) conception d'un programme de gestion intégrée d'une zone côtière dans ces zones
 - III) installation de glacières à bord des bateaux

2. Création de 6 Marchés de Gros de Poisson
3. Equipement et formation de 2000 "Vendeurs de Poisson Ambulants".

B. LES PRÉPARATIFS ET LE LANCEMENT DES ACTIVITÉS

• Création de l'APP

Au cours de l'année 2008, fut créée, dotée et structurée l'**APP** ou Agence du Partenariat Pour le Progrès, qui à son tour eut à passer une série d'accords avec les diverses administrations et parties prenantes pour pouvoir mener à bien sa mission de gestionnaire délégué du **Programme**. Le premier contrat d'études préalables a été passé 18 mois après la signature du **Compact**.

• Activités de mise en œuvre

Après signature de l'accord, conditionnée à des prérequis qui furent tous satisfaits, suivit une période de préparatifs divers – études, passation de marchés, et autres activités de mise en œuvre, financées sur les fonds du programme par un dispositif **CIF** (pour Compact Implementation Funding). Ces préparatifs durèrent une année.

• Démarrage

Au cours de cette période et compte tenu des divers retards, tous les intervenants s'accordèrent à reconnaître que le programme était trop ambitieux et qu'il fallait pour le corriger entreprendre une opération de recadrage.

C. LE RECADRAGE

Si le budget, tant le financement américain que la participation du Maroc ne changèrent pas, les interventions, elles, furent réduites pour des raisons techniques et de disponibilités foncières. Le programme concernant la Pêche Artisanale fut modifié comme suit :

- 11 PDA, Points de Débarquement Aménagés (au lieu de 20)
- 10 Ports (au lieu de 13)
- 05 Marchés de gros (nombre inchangé) .
- 1267 Marchands ambulants au lieu de 2000

Quant au taux de rentabilité économique interne (**ERR**) du volet **Pêche Artisanale**, il fut ainsi estimé comme suit:

Pêche artisanale	ERR
Construction des PDA	28,6 % (10-20 ans)
Aménagement de ports en infrastructures de pêche artisanale	83,5 % (20 ans)
Construction des marchés de gros	43,0 % (20 ans)
Soutien aux marchands ambulants	32,2 % (10 ans)

D. LE TEMPS DU BILAN

Comme prévu, à la veille de la fermeture du Programme, les partenaires du MCA, Etats Unis d'Amérique et Royaume du Maroc, ont décidé de commanditer une première évaluation dont l'analyse des termes de référence suit.

La composante Pêche Artisanale de ce projet de coopération internationale d'une dimension et d'une forme peu communes, a été très heureusement envisagée dans une approche holistique, extrêmement rare en la matière et qui a prévalu de bout en bout au cours du déroulement du Programme. Rien n'y fut omis et à côté des progrès techniques et économiques attendus, l'on escompte de significatives avancées en termes d'intégration des femmes dans la filière, tout comme la formation à la préservation de la ressource et de l'environnement.

L'évaluation du Projet est ainsi supposée servir de guide pour la consolidation des acquis et d'inspiration pour de nouvelles initiatives de coopération internationale...

Le processus d'évaluation retenu sera composé de trois phases distinctes suivantes :

- Phase 1 : Dans cette phase, les critères d'évaluation principaux (la pertinence, l'efficacité, l'efficience, la cohérence et la durabilité) sont déclinés en indicateurs spécifiques ayant une portée physique exploitable dans l'évaluation et facilement associables aux données accessibles sur le terrain.
- Phase 2 : Collecte et traitement des données. Ces activités constituent la mise en œuvre de la démarche statistique qui va régir les enquêtes à conduire. Nous y réaliserons les opérations de collecte de données, que cela concerne les enquêtes, l'exploitation des rapports recueillis dans la phase de préparation de cette consultation ou de la base de données de l'INRH ou encore la conduite des *focus-groups* et interviews individuelles et enfin les visites techniques des sites. Lors de cette phase seront traitées toutes les données recueillies, et qui seront regroupées dans une base de données élaborée dans ce but.
- Phase 3 : Analyse des écarts et évaluation. Cette phase sera réservée à l'évaluation proprement dite. Nous y exploiterons les outils d'évaluation pour apprécier les apports du MCA Maroc qui seront déclinés en acquis matériels (infrastructures) et en acquis immatériels (savoir-faire, bonnes pratiques et autres). Les résultats seront traduits en « leçons à retenir ». Celles qui sont positives doivent être encouragées et à cet effet, seront proposées des actions pour assurer leur dissémination. Celles qui sont non satisfaisantes doivent être analysées pour déterminer les causes qui ont conduit à leur échec. Des recommandations seront émises pour éviter de répéter ces mêmes erreurs dans le futur.

II) PHASE I: IDENTIFICATION DES INDICATEURS SPECIFIQUES

A. PRÉSENTATION GÉNÉRALE DES TERMES DE RÉFÉRENCES

Les termes de références s'articulent autour de plusieurs axes dont nous rappelons succinctement l'essentiel. Après une brève description du projet Pêche Artisanale, les termes de référence sont présentés sous les intitulés suivants :

1. Objectif de la prestation

Il s'agit d'évaluer les performances du projet selon les axes précisés et qui feront l'objet de l'analyse présentée dans le chapitre suivant.

2. Approche d'évaluation

i. Points de Débarquement Aménagés

Les travaux conduits par l'INRH, dans le cadre du Compact-Maroc, ont défini l'élaboration des situations de référence pour chaque PDA et port, aménagés et équipés pour la pêche artisanale, et leur suivi tout au long des réalisations du Projet. Une base de données a été constituée.

Il est précisé que « *l'évaluation finale, dans le cadre de la présente consultation, se limite aux seuls sites où les travaux sont achevés et l'exploitation par les pêcheurs est en cours depuis plus près d'un an* », c'est-à-dire les seuls Port de Tantan et le PDA de Tifnit.

En ce qui concerne les données socio-économiques, l'évaluateur doit développer un rapport conforme aux normes en vigueur.

ii. Marchés de gros

Le marché de gros de Beni Mellal est achevé mais pas encore exploité.

iii. Réorganisation des marchands ambulants

L'évaluateur disposera de la situation de référence établie par le contractant chargé de l'étude d'éligibilité de ces marchands ambulants. Il adoptera la méthode de double différence (MDD) en comparant un échantillon de marchands ambulants bénéficiaires à un échantillon de marchands ambulants non bénéficiaires.

iv. Autres activités du projet

L'évaluateur devra examiner deux autres activités réalisées dans le cadre du projet Pêche Artisanale, notamment les aires marines protégées et les projets-pilotes au profit des femmes.

v. Les aires marines protégées :

Il n'y a pas d'enquête à prévoir dans le cadre de la présente étude. L'évaluation sera qualitative (entretiens et focus-groupes avec la participation de toutes les parties prenantes).

vi. Les projets-pilotes au profit des femmes :

Ils sont évalués dans le cadre d'un autre contrat sur l'intégration du genre dans le projet Pêche Artisanale. L'évaluateur est appelé à consolider les résultats de cette étude dans le rapport de l'évaluation finale en analysant l'état d'avancement et les causes de retard et proposant des recommandations pour améliorer les phases futures des deux projets (Sidi Abed et Sidi Ifni).

Après cette revue de présentation succincte des points essentiels des termes de références, nous présentons ci-dessous l'analyse approfondie des axes qui ont été définis par le maître d'œuvre pour évaluer les performances du Projet Pêche Artisanale.

B. ANALYSE DES PERFORMANCES DU PROJET PÊCHE ARTISANALE

L'objectif assigné à la prestation est d'évaluer les performances du Projet Pêche Artisanale, selon les cinq axes retenus que nous rappelons, présentons et analysons ci-dessous.

1. Présentation des axes de performances

La feuille de route, tracée par le cahier des charges de l'évaluation finale des performances du Projet Pêche Artisanale (PPA-MCC), se présente sous la forme d'un canevas, construit autour d'axes relatifs à la pertinence du Projet, à son efficacité, à son efficience, aux effets et impacts induits par ses réalisations, à la durabilité et la pérennité des acquis de ses différentes activités.

Pour chacun des 5 axes retenus, les termes de références introduisent en premier lieu le cadre général de l'approche globale que l'évaluateur doit adopter :

Ainsi la **pertinence** du Projet sera appréciée, à travers ses objectifs globaux et spécifiques, en termes de convergence avec les priorités politiques, les stratégies sectorielles, ainsi que par rapport aux besoins et attentes des bénéficiaires. Son articulation avec les autres projets similaires du Gouvernement, et les synergies potentielles, dans le secteur et les zones d'intervention ciblées, seront évaluées.

Pour l'**efficacité**, il s'agit de rendre compte des résultats obtenus dans le cadre des activités programmées et mises en œuvre. Il convient d'apprécier le degré de réalisation de leurs objectifs.

Evaluer l'**efficience** c'est étudier dans quelle mesure les différents moyens mobilisés par les activités ont été traduits économiquement en réalisations et résultats.

L'axe **cohérence** nous amène à évaluer l'adéquation entre les ressources mobilisées et les objectifs du Projet, la cohérence entre les différentes activités, celle de leur programmation et des outils de leur gouvernance, pour atteindre les objectifs tracés dans le Compact.

La **durabilité** et la **pérennité** des résultats sur les bénéficiaires, indépendamment du projet et du Programme MCA-Maroc, seront évaluées en termes de probabilité de leur durée. La durabilité sera appréhendée à travers l'appropriation des infrastructures par les bénéficiaires, et leur capacité à le gérer ainsi que la capacité de l'ONP à assurer l'entretien et la maintenance. Cette évaluation sera effectuée après analyse de leurs effets et impacts sur l'ensemble des opérateurs du secteur de la pêche artisanale, mais aussi sur la durabilité des ressources halieutiques et sur l'assimilation des bonnes pratiques techniques et environnementales.

L'intérêt que portent le MCC, le Gouvernement du Maroc et l'APP pour l'évaluation de la durabilité et la pérennité des acquis des différentes activités du Projet, traduit un souci évident de réussir une œuvre utile et durable pour le développement économique et social de ce secteur en général, et pour les pêcheurs des sites concernés en particulier.

2. Analyse de la performance du projet

Pour chaque axe énuméré un certain nombre de critères d'appréciation s'applique. Chaque critère est analysé dans ses composantes essentielles. Chaque composante du critère est traduite en une ou plusieurs questions qui sera/seront caractérisée(s) par une ou plusieurs

données quantitatives ou qualitatives, collectées au moyen d'enquêtes, d'entretiens, de *focus-groups*, et d'informations recueillies dans la documentation mise à notre disposition.

L'évaluation globale de la performance du Projet sera positive si les données analysées ne présentent pas d'écarts notoires au niveau de chacun des axes analysés. Dans le cas contraire, les écarts sensibles seront relevés et examinés. La méthode pour ce faire est représentée dans le tableau 1 ci-dessous

3. Détail des critères de « Pertinence, efficacité, cohérence, efficience et durabilité »

La grille d'analyse sera présentée sous la forme d'un tableau à trois colonnes et autant de lignes qu'il y a de critères à analyser.

La première colonne sera réservée aux critères d'appréciation de l'axe, tels qu'ils sont identifiés dans les termes de référence.

La deuxième colonne sera réservée à la caractérisation des critères d'appréciation de l'axe en cours d'analyse. Elle précisera les questions appropriées à la recherche des données de caractérisation du critère, ou des rappels de données déjà collectées.

La troisième colonne sera destinée à recenser les méthodes et les sources de recherche des données à collecter, ainsi que des observations d'accompagnement du contenu de la deuxième colonne.

Tableau 1: Analyse des critères de Pertinence

Critères d'appréciation	Caractérisation des critères	Observations
1. Convergence des objectifs globaux et spécifiques 1.1. <u>Avec priorités politiques</u>	<u>Quelles sont les priorités politiques ?</u> Développement économique et social durable : INDH Amélioration des revenus lutte contre la pauvreté et la précarité Préservation des ressources naturelles Egalité homme/femme	
1.2. <u>Avec les stratégies sectorielles et besoins</u>	<u>Quelles sont les stratégies sectorielles concernées?</u> Plan Halieutis Plan Emergence Plan Tourisme Charte Environnement et développement durable Stratégies nationales Eau et Energie	
1.3. <u>Avec les besoins et les attentes des bénéficiaires</u> 1.3.1. Marins pêcheurs 1.3.2. Marchands ambulants 1.3.3. Autres, et bénéficiaires indirects	<u>Besoins</u> : emploi et revenus améliorés, conditions de travail facilités, commercialisation des produits mieux organisée, cadre de vie amélioré, infrastructures de base (eau potable, assainissement, énergies pour l'éclairage et pour travaux divers...) <u>Attentes</u> : satisfaction durable des besoins : stabilité de l'emploi, évolution des revenus conditions de travail : infrastructures, équipements (pêche, manutention stockage ...) commercialisation : organisation, réduction des pertes, préservation de la qualité	
1.4. <u>Articulation du PPA –MCC avec autres projets du</u>	Politique du gouvernementale : modernisation de la pêche artisanale, PDA du Gvt, Continuité du PPA/politique du gouvernement	

<u>gouvernement</u>	marocain Axes principaux dans les projets du gouvernement	
1.5. <u>Synergies entre ces programmes</u>	Y a-t-il une concertation entre les instances du Département des pêches, de l'APP et du MCC ? Identifier les activités menées en commun, l'échange d'expérience, Constitution d'un réseau des PDA et des PORTS aménagés pour la pêche artisanale, Réunion annuelle des représentants des membres du réseau	Compte rendu de réunions communes ? Actions communes envisagées ? Réalizations suite aux concertations ?
1.6. <u>Cohérence entre les objectifs du APP-MCC et sa conception</u>	Les composantes et les activités programmées dans le PPA permettront-elles d'atteindre les objectifs globaux et spécifiques ? Sont-elles cohérentes entre elles ? Correspondent-elles aux besoins et attentes des bénéficiaires ?	
1.7. <u>Validité de la logique du l'intervention du projet et lutte contre la pauvreté</u>	Les différentes activités convergent elles vers l'objet spécifique et puis vers l'objectif global de la logique de l'intervention.	
1.8 <u>Contribution des résultats effectifs à la réalisation des objectifs spécifiques du Pêche Artisanale Pourraient-ils y contribuer dans l'avenir ?</u>	Le constat des résultats, des effets et des impacts des composantes et des activités sur les bénéficiaires, au niveau du PDA de Tifnit et du Port de Tantan, ainsi que l'évaluation de la satisfaction de leurs besoins et de leurs attentes permettront d'évaluer le degré d'atteinte des objectifs spécifiques et globaux du PPA-MCC. Assurer les conditions de la durabilité des ressources et des réalisations physiques par des mesures appropriées, améliorer progressivement le niveau d'éducation par la continuité des efforts d'alphabétisation, maintenir un bon niveau de formation professionnelle...	
2. Recadrage technique de l'APP 2.1. <u>Pertinence des changements effectués dans la conception et la mise en œuvre de l'APP :</u> - Dans les activités - Dans les composantes - Dans les sous activités - Contrat du PPA	Le recadrage opéré : validité des raisons et de leur la justification ? La voie choisie était-elle la seule possibilité de dépasser les contraintes invoquées ? Passer en revue les composantes et les activités du PPA-MCC pour identifier ce qui a été recadré et apprécier sa pertinence.	

<p>3. Dimensions participatives</p> <p>3.1. Quelles implications et à quel niveau ?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Des populations - Des associations professionnelles - Des collectivités locales - Des acteurs - De la société civile 	<p>Quelles sont les institutions, les personnes ou les groupes de personnes identifiés qui ont été impliqués ? Leur représentation ?</p> <p>Comment leur implication a-t-elle été initiée ?</p> <p>A quel niveau ont-ils été impliqués ? à la conception, à la décision, au cours des travaux de réalisation ?</p> <p>Quels sont les effets et impacts de leur implication ? Positifs ? Négatifs ?</p>	<p>Documentation : rapports de l'UGPP, de l'INRH, Enquêtes, entretiens, focus group ?</p> <p>Rapport Evaluation à mi-parcours</p>
<p>Besoins et attentes des bénéficiaires</p> <p>3.2. <u>Bénéficiaires directs</u></p> <p>3.2.1. Résultats APP - MCC: ont-ils répondu ?</p> <p>3.2.2. Sont-ils appropriés ?</p> <p>3.2.3. Sont-ils de bonne qualité ?</p>	<p><u>Attentes et besoins des bénéficiaires directs</u></p> <p>Les réalisations ont-elles répondu aux attentes et besoins des bénéficiaires ?</p> <p>Sont-elles appropriées et de qualité pour donner satisfaction dans la durée ?</p> <p>Quels sont les effets et impacts attendus ?</p> <p>Seront-ils constatables dans la limite des cinq ans du PPA ?</p>	
<p>3.3. <u>Bénéficiaires indirects</u></p> <p>Pêcheurs, marchands ambulants, mareyeurs, autres acteurs de la vie sociale au niveau des sites aménagés (cafés, restaurants, mécaniciens, services d'alimentation, etc.)</p> <p>Comment ont-ils été affectés ? emplois et revenus ?</p>	<p>Dans les PDA et les ports aménagés y a-t-il des bénéficiaires indirects et lesquels ? Marins pêcheurs, marchands ambulants, autres acteurs de la vie des sites aménagés</p> <p>Effets et impacts sur ces bénéficiaires indirects.</p>	<p>L'emploi induit sur des bénéficiaires indirects est à porter au bilan du PPA-MCC.</p>

<p>4. Analyse de la dimension stratégique du PPA</p> <p>4.1. Positionnement du PPA par rapport à l'ensemble des projets et programmes dédiés à la réduction de la pauvreté</p> <p>4.2. Conditions de réplication des approches et diffusion des outils</p> <p>4.3. Effet mobilisateur de l'APP sur les autres projets de réduction de la pauvreté</p> <p>4.4. Perspectives d'avenir pour renforcer les résultats de l'APP</p>	<p>Que faut-il entendre par dimension stratégique du PPA-MCC ?</p> <p>Analyse des volets de la dimension stratégique du PPA-MCC : exploitation durable des ressources halieutiques, dimension humaine du Projet, Approche intégrée dans toutes les réalisations, Complémentarité du PPA-MCC avec les projets du gouvernement</p> <p>Adoption par le Gouvernement de l'approche intégrée pour le développement et la modernisation de la pêche artisanale en mettant l'accent sur la dimension humaine,</p> <p>Capitaliser l'expérience acquise des ressources humaines de l'APP</p> <p>L'approche méthodologique du PPA-MCC peut servir de modèle pour des projets de développement de l'emploi et d'amélioration des revenus, par la croissance économique et la productivité des spéculations agricoles dans des zones de pauvreté et de précarité (montagne, oasis, territoires arides et semi arides des provinces sahariennes etc...</p>	
--	---	--

Tableau 2: Analyse des critères d'Efficacité

Critères d'appréciation	Caractérisation des critères	Observations
<p>1. Objectifs résultats effets et impacts</p> <p>- Les Objectifs : sont-ils atteints ? (buts cibles, après recadrage, que le PPA-MCC doit atteindre)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Constat des réalisations achevées et fonctionnelles, • Constat des composantes et activités en cours d'achèvement à la date de lancement des opérations d'évaluation (convenir d'une date acceptable en fonction du calendrier) • % de réalisation des activités et des composantes à la date proposée et convenue avec l'APP, • probabilités de réalisation des composantes non achevées à cette date. 	
<p>- Les Résultats : réalisations concrètes produites par les activités de chaque composante</p> <p>- Indépendance des pêcheurs v/v les mareyeurs</p> <p>- Prix perçu par les pêcheurs est il</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Infrastructures et équipements (évaluer leur fonctionnalité) : • % d'utilisation par les bénéficiaires • % de refus d'utilisation • Perception des bénéficiaires : positive, mitigée, négative • Apport et amélioration des conditions de travail : captures ?, espèces ?, qualité du poisson ? • Perception des bénéficiaires : organisations, qualité pédagogique (méthodes 	

<p>juste ?</p>	<p>d'apprentissage/ enseignement, durée de la formation)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lecture ? écriture ? • Formation des marins pêcheurs : • Pertinence des programmes • Perception des bénéficiaires (méthodes d'apprentissage/ enseignement, durée de la formation) 	
<p>2. Effets 2..1. Infrastructure et équipements 2..2. Formation professionnelle 2..3. Captures de poisson de qualité meilleure? 2..4. Organisations professionnelles constituées dans la PPA</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identification des effets produits par les activités et composantes réalisées de manière effective : <ul style="list-style-type: none"> ○ Prix ○ Coût des operation/ charges ○ Qualité du poisson • Infrastructures et équipements • Conditions de travail • Collecte des captures • Organisation des contrôles des captures (ONP, INRH, ONSSA...) • Organisation de la commercialisation (enchères, prix, etc.) • Stockage : qualité, pertes, altération des produits): • Perception et acquis des bénéficiaires : qualité pédagogique, acquis et progrès • Perception des autres acteurs : ONP, INRH, ONSSA... • Formation professionnelle : • Domaines et programmes de formation • Méthodes d'apprentissage • Perception et acquis des bénéficiaires • Perception des formateurs : progrès constatés chez les bénéficiaires • Les effets durables des activités et composante du PPA-MCC contribuent à l'amélioration des revenus et à la durabilité de la ressource halieutique • Amélioration des captures : engins appropriés, informations sur les conditions climatiques • Amélioration des contrôles des services publics : quotas, repos biologique, tailles autorisées. • Auto information technique et culturelle ; accès à la documentation, à la presse etc... • Acquisition de technologies de pêches appropriées, meilleure utilisation des engins, • Amélioration de la qualité des captures en termes d'espèces et de productivité, des revenus... 	

	<ul style="list-style-type: none"> • Défense des intérêts des pêcheurs, meilleure capacité de négociation avec les services publics concernées et avec les clients, accès à la protection sociale • infrastructures mises en place apport des infrastructures en rapport avec la qualité : • Organisation de la commercialisation (halle, enchères), installation frigorifique ou glace disponible, stockage des produits, amélioration de la manutention • Impact sur les prix • Organisation du contrôle des services publics (quotas, repos biologique, tailles autorisées) • Formation professionnelle / Rapport avec la qualité • Mode de fonctionnement des associations professionnelles : statuts, élections du bureau, régularité des réunions du bureau, de l'AG, ressources, management et bonne gouvernance, participation des membres • Objectifs et actions pertinentes engagées : • Services rendus aux membres : durabilité des services, satisfaction des membres • Rôle de l'APP 	
<p>3. Impacts sur les bénéficiaires</p> <p>3.1. Revenus des Marins pêcheurs</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tifnit (PDA) - Tantan (port aménagé pour le PPA) <p>3.2. Revenus des Marchands ambulants bénéficiaires du PPA</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Comparer les revenus avant le projet et les revenus après la réalisation des différentes activités, l'entrée en fonctionnement des infrastructures et équipements, et la vérification des acquis en termes d'alphabétisation fonctionnelle et de formation professionnelle. • Examiner l'évolution des captures, leur qualité commerciale, la qualité de la manutention et de conservation à la halle du PDA ou du Port aménagé selon les observations recueillies par l'ONP et l'INRH et par l'équipe d'évaluation finale. 	
<p>3.1. Techniques recommandées</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identifier les techniques enseignées (voire rubrique formation professionnelle) • Enquêtes sur l'utilisation des techniques recommandées • Echantillon de pêcheurs • Focus-groups • Entretien avec services publics 	
<p>3.2. Marchands ambulants</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Amélioration de la qualité du poisson commercialisé : • Quantité de poisson commercialisé • Evolution des achats : fiabilité des statistiques de l'ONP • Perception des marchands ambulants • Diversification des espèces : 	

	<ul style="list-style-type: none"> • Statistiques de l'ONP ? • Taxes perçues ? • Application des techniques recommandées (voir rubrique techniques recommandées) • Adoption des technique lors de la formation 	
<p>4. Environnement</p> <p>4.1. Gestion environnementale au cours des travaux</p> <p>4.2. Gestion sociale au cours des travaux</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Travaux de réalisation des infrastructures et des équipements : • Etude d'impact des travaux et de l'installation des PDA • Gestion des déchets des chantiers de construction : Collecte transport et dépôt • Economie d'énergie : efficacité énergétique, énergies renouvelables • Respect de l'environnement des sites de pêche • Aires marines protégées • Analyse de la situation des projets d'AMP • Niveau de sensibilisation des pêcheurs (formation professionnelle, ses acquis, ses ratés...) • Respect du droit du travail, • CNSS, AMO, RAMED • Assurances accidents du travail généralisées sur les chantiers, • Congés, horaires de travail 	
<p>6. Résultats imprévus</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Résultats favorables : Développement des services annexes et de nouveaux emplois • Résultats défavorables : • Augmentation des barques en provenance d'autres sites de pêche induisant une forte pression sur les ressources halieutiques, chute inattendue du stock • Perturbation climatique défavorable • Flambée des cours des intrants 	
<p>7. Analyse des écarts constatés</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ecart favorable (facteurs de réussite) <ul style="list-style-type: none"> ○ Mobilisation pour rattraper les retards dans les réalisations, ○ Tous les effets induits sur les non bénéficiaires, sur le même site et hors site, ○ Adoption de l'approche intégrée dans la planification d'autres PDA et d'autres Ports aménagés pour la pêche artisanale, • Ecart défavorable <ul style="list-style-type: none"> ○ La non exploitation de l'année réservée aux études préalables ○ Le recadrage du Projet Pêche Artisanale ○ Les ratés dans les réalisations des activités et des composantes ○ La non assimilation des enseignements de la formation professionnelle 	

	<ul style="list-style-type: none"> ○ La pression excessive sur les ressources halieutiques ○ Identifier les facteurs de réussite et les facteurs de blocage pour en tirer les leçons pour l'avenir 	
--	--	--

Tableau 3: Analyse des critères d'Efficiences

Critère d'appréciation de l'efficience	Caractérisation des critères de l'efficience	Tests d'évaluation à effectuer
1. Mobilisation des ressources financières:	1.1 Les fonds mobilisés par les bailleurs de fonds ont-ils été utilisés dans les délais prévus?	Tableau des délais des inputs: rapprocher le "prévu" au "réalisé"
a. Les délais		
b. L'affectation des ressources	1.2 La trésorerie a-t-elle été affectée en priorité aux dépenses opérationnelles du projet plutôt qu'aux dépenses de supports administratives?	Tableau d'affectation des ressources sur la base des registres comptables
c. Moindre coût	1.3 Les fonds versés ont-ils été employés à acquérir les matériels et consommables au moindre coût et à les réserver exclusivement au projet ?	Tester les modalités de consultation des fournisseurs Tester l'affectation réelle des inputs.
2. Mobilisation des ressources humaines	2.1 Le personnel dédié au projet a-t-il été réservé aux missions assignées ? 2.2 Le personnel dédié répond-il au profil métier ?	Etablir un programme d'emploi du personnel dédié au projet
3. Analyse des résultats	Les Inputs mobilisés en termes de dépenses opérationnelles; d'équipement ont-ils permis les réalisations physiques telles que les infrastructures d'accueil et de commercialisation dédiées à la pêche artisanales?	Dresser un inventaire physique des réalisations et les rapprocher du budget prévu
a. Réalisations physiques		
4. Analyse des écarts	<ul style="list-style-type: none"> • Les écarts entre les coûts réels et prévus ont-ils été relevés? • Les surcoûts sont-ils expliqués 	Tableau de rapprochement des budgets et des réalisations Analyse du registre comptable

Tableau 4: Analyse des critères de Cohérence

Critères d'appréciation	Caractérisation des critères de la cohérence	Méthodes et Sources d'information et d'observations
<p>1. Adéquation ressources mobilisées /objectifs du PPA</p> <p>1.1. <u>Le chiffrage des besoins en termes de ressources</u></p>	<p>1. Nécessité d'une bonne adéquation des ressources par rapport aux objectifs ? à la pertinence du projet ? à la faisabilité des activités et des composantes.</p> <p>2. Appréciation de la maîtrise de la préparation du projet dans toutes ses dimensions (Professionnalisme et compétence des acteurs, estimations des</p>	

<ul style="list-style-type: none"> - Quel est le processus suivi ? - Quel en est l'auteur, l'acteur ? - Validation des calculs : précision des estimations ? - Vérification du dossier de la demande du budget 	<p>ressources nécessaires par composante et par activité, mode de la répartition entre les composantes et les activités programmées, hiérarchisation etc...)</p> <p>3. Validation des propositions : pertinence des procédures et outils ? Outils de contrôle ?</p>	
<p>1.2. <u>Budget accordé/ budget demandé</u></p>	<p>1. Processus d'approbation du budget : APP, COS, MCC ? Les procédures sont-elles en faveur de la performance ? contrôle financier ? Modalités de mobilisation des ressources pour les engagements et les paiements ?</p> <p>2. Ecart entre le budget demandé par composante et activité et le budget approuvé ?</p> <p>3. Les raisons invoquées ? A qui et à quoi sont-elles imputables ? Sont-elles indiscutablement justifiées ? Sont-elles incontournables ?</p>	
<p>1.3. <u>Le ou les recadrage(s) des objectifs opérationnels et stratégiques</u></p>	<p>1. A quelles nécessités ou impératifs répondent ces recadrages ? Les raisons invoquées sont-elles incontournables ? Quel est leur degré de pertinence ?</p> <p>2. Ces recadrages ont-ils été bénéfiques pour la réalisation des composantes et activités du PPA ?</p>	
<p>2. <u>Cohérence interne / externe de la programmation</u></p> <p>2.1. <u>Elaboration du plan d'actions</u></p>	<p><u>Calendrier du plan d'action proposé et adopté :</u></p> <p>Les prévisions des délais de réalisation des composantes et des activités spécifiques du PPA sont-elles en adéquation avec la complémentarité des activités, et l'obligation de leur coordination pour atteindre les objectifs globaux et spécifiques du Programme PPA?</p>	
<p>2.2. <u>Mise en œuvre du plan d'actions</u></p>	<p>1. Calendrier de réalisation et de réception définitive des réalisations du plan d'action respecte-t-il les prévisions ?</p> <p>2. Y-a-t-il des écarts constatés qui étaient prévisibles ?</p> <p>3. Est-il possible de constater, évaluer des conséquences potentiellement dommageables ?</p> <p>Peut-on corriger ces écarts et atteindre les objectifs du PPA ?</p>	
<p>3. Outils de la gouvernance</p> <p>3.1. <u>Analyse des outils</u></p>	<p>1. Ressources humaines disponibles</p> <p>2. Cadre et moyens de travail</p> <p>3. Procédures de fonctionnement</p>	

<p><u>de gouvernance</u> 3.2 <u>Conclusion</u> : Adéquation Ecart</p>	<p>4. Force et faiblesse des outils 5. Passation des Marchés 6. S & E</p>	
---	---	--

Tableau 5: Analyse des critères de Durabilité

Critères d'appréciation	Caractérisation des critères	Méthodes Sources et d'information
<p>1. Durabilité et pérennité des résultats obtenus sur les bénéficiaires 1.1. Impact sur les bénéficiaires : identification des critères de durabilité</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Rappeler les résultats obtenus sur les bénéficiaires • Marins pêcheurs et leur famille • Marchands ambulants et leur famille • Autres bénéficiaires indirects • Analyser les acquis en matière • D'adaptation des bénéficiaires aux infrastructures et équipements introduits par le PPA-MCC • De conduite de leurs opérations respectives • dans le cadre de leurs activités spécifiques • Bonnes pratiques de pêche et de commercialisation sont bien ancrées chez les bénéficiaires • Evaluer l'implication des organisations professionnelles : • Sensibilisation aux bonnes pratiques de pêche : • durabilité de la ressource, • engins appropriés, • périodes de repos biologique, • aires marines protégées, • hygiène de la manutention et de la conservation des produits. 	<ul style="list-style-type: none"> • Evaluation à mi-parcours • Résultats de l'évaluation finale • Forces et faiblesses des acquis du PPA-MCC • Réalisations en parallèle du plan HALIEUTIS : peut-on identifier une certaine synergie entre le PPA-MCC et les autres projets du département des pêches, de l'INDH • Autres documents à consulter ? • Interview des responsables APP, ONP, INRH et autres intervenants dans le PPA-MCC
<p>1.2. Impacts sur les politiques? Quelle implication des services publics à la fin du projet ?</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Quelle est leur perception ? leur appréciation de l'expert • Quelles sont les actions qui signent l'impact sur les politiques de pêche • Réflexion sur la répliation des points forts de l'expérience et la correction des points faibles • Quel intérêt le PPA -MMC a-t-il suscité auprès des services publics : • Services extérieurs ? • Services centraux du département des pêches ? • Quelle place est réservée à cette expérience ? Y-a-t-il des leçons à tirer ? Qu'en fait-on ? 	

	<ul style="list-style-type: none"> • L'expérience PPA –MMC donne-t-elle lieu à une amélioration des règlements en vigueur ? • Les services publics poursuivent-ils le suivi et les contrôles instaurés par le PPA –MMC après la fin du projet ? • L'alphabétisation fonctionnelle et la formation professionnelle sont-elles poursuivies et ou renforcées ? 	
<p>1.3. Réplication</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Quels sont les résultats de la réflexion sur la réplication entamée au point 1-2 ? • L'approche sera participative et menée graduellement • Adoption si nécessaire d'une législation adaptée • Une étape expérimentale est-elle nécessaire ? • Les objectifs de la réplication seront similaires à ceux du PPA –MMC • Ressources nécessaires budgétisées 	
<p>1.4. Fonctionnement des équipements /infrastructures et services rendus</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La responsabilité du gestionnaire du PDA et du port aménagé est-elle bien définie dans le cadre d'un contrat-programme entre le gestionnaire, le département des pêches et les représentants des bénéficiaires ? • Quelle est la perception des bénéficiaires sur l'après PPA-MCC? • Quelle est la perception des responsables concernés : APP, ONP, département des pêches, de la société civile, des bénéficiaires indirects ? • La maintenance est-elle régulière et institutionnalisée ? • Des ressources sont-elles affectées ? 	
<p>1.5. Durabilité des bonnes pratiques environnementales et sociales</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Institutionnalisation des bonnes pratiques nécessaire (lois, règlements, sanctions des infractions) • Suivi de la mise en œuvre des bonnes pratiques • Identification des infractions et des responsables des manquements au respect des lois et règlements concernant 	

	l'environnement marin, la protection du littoral, des Aires marines protégées	
1.6. Appréciation des bonnes pratiques par tous les intervenants	<ul style="list-style-type: none"> • Persévérer dans la sensibilisation, la formation professionnelle et l'alphabétisation fonctionnelle • Développer des établissements de formation technique et professionnelle des futurs marins pêcheurs, des gestionnaires des infrastructures et équipements des PDA et ports de pêche aménagés pour la pêche artisanale. 	

En termes de format, le rapport final présentera l'analyse des écarts pour chacun des axes cités en guise de conclusion. Pour assurer la lisibilité et une prise de connaissance rapide des points saillants, une synthèse transversale de ces écarts sera produite et organisée selon les bénéficiaires touchés ou réalisations majeures.

C. INDICATEURS SPECIFIQUES

En s'inspirant de la composante Évaluation du S&E (Plan de Suivi et d'Evaluation) il est possible de tirer des tableaux ci-haut tous les indicateurs d'activité de projet permettant de conduire, pour toutes les composantes, tout type d'évaluation tel que :

- Évaluation d'Impact
- Évaluations de Performance
- Analyses spécifiques

Les Indicateurs d'Activité du Projet seront évalués par rapport à une situation de référence. Comme le montre le tableau ci-dessous tiré du plan de Suivi & Evaluation, l'accroissement, la stagnation ou la diminution des valeurs de ces indicateurs appelés écarts seront la base de ces évaluations.

III) PHASE II : COLLECTE ET TRAITEMENT DES DONNEES

A. APPROCHE

L'évaluation doit être effectuée en conformité avec l'approche pré-post ainsi que l'emploi des groupes cibles et de contrôle pour évaluer la mesure dans laquelle les résultats associés aux diverses composantes et activités individuelles ont été atteints. IOS fera appel à des méthodes quantitatives et qualitatives pour mesurer les effets et utiliser comme référence les indicateurs mentionnés auparavant ainsi que d'autres qu'il juge appropriés, en consultation avec le S & E qui est en charge de superviser le travail de l'évaluation.

Comme il a été démontré dans le chapitre où nous avons analysé les termes de référence, l'évaluation touchera :

- Les sites de débarquement et les ports avancés
- Les marchés de gros
- Les marchés ambulants,
- Les autres activités de projet à savoir les aires marines protégées et l'intégration du genre.

Pour mener cette évaluation, nous aurons besoin de données quantitatives et qualitatives.

B. LES DONNEES A COLLECTER

- **Les données quantitatives**

Les sources des données seront évaluées et retenues pour leur qualité, leur adaptation aux sites considérés et leur fiabilité. Les enquêtes quantitatives porteront sur les activités et composantes pour lesquels les effets et les impacts peuvent déjà être perçus, étant entendu que certains impacts peuvent se manifester plus tard.

Selon les termes de référence, l'évaluation finale se limitera aux seuls sites où les travaux sont achevés et où l'exploitation par les pêcheurs est en cours depuis plus près d'un an. Il s'agit du Port de Tantan et du PDA de Tifnit qui sont en opération respectivement depuis Juin et Juillet 2012.

Il a été constaté après entretien avec le responsable de l'UGP que le seul marché de gros construit dans le cadre du compact et achevé depuis Décembre 2012 n'est pas encore mis en service. Il est donc impossible de procéder à l'évaluation d'impact de cette infrastructure sur les bénéficiaires. Toutefois il a été décidé d'évaluer le processus de réalisation et d'opérationnalisation des marchés de gros. L'infrastructure de Beni Mellal servira d'exemple pour mettre en évidence tous les problèmes non identifiés dans les études et que le Maroc devrait éviter dans le futur.

Pour l'activité de réorganisation des marchands ambulants, une évaluation d'impact est à mener au niveau des villes de : Meknès, Sidi Ifni, Khénifra, Sidi Kacem, Sidi Slimane, Agadir, Inzgame et Fkih Ben Saleh. Le nombre de marchands ambulants (M.A) bénéficiaires dans ces villes est de 377.

Cinq sources seront utilisées pour collecter les données quantitatives : les documents de l'APP, la base de données de l'INRH, les enquêtes, les focus groups et entretiens qu'IOS Partners compte conduire dans le cadre de cette consultation.

A noter que l'INRH a déjà réalisé des enquêtes post-construction au niveau des différents sites de débarquement concernés par le projet. Les résultats de ces enquêtes mensuelles sont

disponibles : volumes des débarquements, taille de l'effort de pêche et des zones d'opération. Au niveau des coûts, des revenus et des investissements, les données sont disponibles pour chaque trimestre.

Ces données peuvent être utilisées comme éléments de comparaison.

- **Les données qualitatives**

Les données qualitatives sont essentielles pour évaluer l'impact d'un projet, surtout lorsqu'elles proviennent des acteurs directs exprimant leurs satisfactions et leur critiques. Elles nuancent et replacent dans son contexte l'analyse quantitative. Dans l'évaluation prévue, cette analyse qualitative comprendra des entretiens et des discussions de groupe (EDG) pour identifier les résultats imprévus, tant positifs que négatifs afin de vérifier pour chacun d'eux la corrélation avec la conception du projet et sa mise en œuvre. Les entretiens seront tenus avec toutes les parties prenantes. Les F.G seront menées avec les bénéficiaires in situ.

C. TECHNIQUES DE COLLECTE DE DONNEES

Les techniques de collecte à utiliser dépendront de l'activité à évaluer et de la source de l'information.

- **Les documents**

Les Consultants d'IOS Partners passeront en revue les documents relatifs au projet tels que les études de faisabilité, les évaluations environnementales et sociales, rapports d'activité, plans d'action, budgets, rapports d'études et d'audit, rapports de suivi, études de différents types, évaluations, plans, budgets et diverses autres publications pertinentes. Ils prendront également connaissance des documents relatifs à divers autres projets similaires financés par d'autres partenaires financiers ou techniques. Les similitudes et les différences seront notées.

- **Enquête, focus groups et entretiens**

Selon la nature des informations ou le but recherché l'équipe d'évaluateurs fera usage d'une ou plusieurs techniques de collecte de données. Le tableau ci-dessous présente ces choix :

Tableau 6: Techniques de collecte de données

Composante	Type de données à collecter	Technique de collecte
PDA et Ports	Données quantitatives (Données socio économiques de l'INRH) • Données qualitatives	<ul style="list-style-type: none"> • Analyse des enquêtes réalisées par l'INRH • Focus group • Entretien • Visite technique
Marchands ambulants	<ul style="list-style-type: none"> • Données quantitatives • Données socio économiques • Données qualitatives 	<ul style="list-style-type: none"> • Enquête • Focus group • Entretien • Documents • Données statistiques
Marchés de gros	• Données qualitatives	<ul style="list-style-type: none"> • Entretien avec équipe UGPP • Documents
AMP	• Données qualitatives	<ul style="list-style-type: none"> • Entretien • Documents

Intégration, Genre	• Données qualitatives	• Entretien • Documents • Focus group
-----------------------	------------------------	---

D. DEMARCHE STATISTIQUE ET OUTILS DE COLLECTE DE DONNEES

La présente évaluation nécessitera une démarche statistique complète et cohérente. C'est à travers cette démarche que l'on pourra définir l'ensemble du protocole des enquêtes et les outils de traitement des données. Chacune de ces étapes conditionnera la réalisation de la suivante. A travers cette démarche, on cherchera à déterminer la taille de l'échantillon correspondant à la précision recherchée ou demandée.

1. Démarche statistique

• Tailles des échantillons

Dans un échantillon, la valeur d'un paramètre statistique quelconque comme la moyenne ou la variance tend à suivre une certaine distribution bien déterminée et converge vers la valeur réelle du paramètre correspondant dans la population-mère d'où on a tiré l'échantillon. C'est ce qu'on appelle la « distribution d'échantillonnage ».

Sur cette propriété fondamentale, s'appuient les techniques de sondage pour fixer la taille minimale d'un échantillon à étudier si l'on veut qu'il soit représentatif ou estimer la valeur réelle d'un paramètre de la population en fonction du résultat obtenu sur l'échantillon avec un risque d'erreur connu et accepté.

Les valeurs observées dans un échantillon tendent à converger vers les paramètres d'origine de la population mère avec une probabilité bien déterminée et un risque d'erreur donné ($1/t^2$). Certains paramètres tendent à être distribués selon une loi donnée comme la loi normale ou la loi de Student, on dit qu'ils ont une distribution asymptotiquement normale ou de Student.

Souvent on est amené à faire des enquêtes pour collecter les données sur le terrain. Selon quelles règles collecter cette information, comment fixer la taille de l'échantillon et comment procéder à l'estimation des données à partir de l'information recueillie? Autrement, comment généraliser les résultats obtenus dans un échantillon sur l'ensemble de la population. Ces distributions d'échantillonnage sont de nature à nous permettre de fixer la taille des échantillons pour un risque d'erreur donné et l'estimation des valeurs réelles de la population, c'est à dire la généralisation des résultats obtenus sur l'échantillon.

Pour estimer la taille d'un échantillon pour une population définie, nous devons normalement fixer la marge d'erreur sur l'estimation de la moyenne d et estimer l'écart-type de la population σ (le plus souvent à travers des études similaire ou pilotes).

La formule de calcul est la suivante : $n = \left(\frac{u_{1-\alpha/2} \times \sigma}{d} \right)^2$ qui donne la taille d'un échantillon pour une population infinie (avec $u_{1-\alpha/2}$ la valeur de la distribution normale réduite au seuil de probabilité de $\alpha\%$). En absence de données sur la variabilité de la population peut être estimé par la formule suivante: $n = \frac{1}{\epsilon^2}$, c'est-à-dire la taille de l'échantillon (n) est égale à l'inverse de l'erreur (ϵ) au carré. Comme nous avons déterminé que l'erreur acceptable serait de $\pm 5\%$, nous avons donc :

$n = 1 / 0,05^2$; $n = 1 / 0,0025$; $n = 400$; nous avons donc besoin de 400 répondants. Ce nombre ainsi obtenu doit être corrigé pour les populations finies par la formule : $n^r = \frac{N \times n}{N+n}$ où N est la

taille de la population et n' la taille l'échantillon corrigé. Le nombre d'échantillon ainsi obtenu permettra d'avoir des résultats ne s'écarteront pas de $\pm 5\%$, 19 fois sur 20 soit 95% des fois. (réf : DagnélieP., Théorie et méthodes statistiques, vol.1, chap. 8. 1985).

- **Points de débarquement aménagés (PDA) et ports**

L'INRH étant chargé de la collecte des données socio-économiques auprès des pêcheurs au niveau de tous les sites, il conviendra d'exploiter ses données et rapports pour le port de Tantan et le PDA de Tifnit.

En effet l'INRH avait entre autres tâches l'analyse de la situation de référence, à savoir celle dans laquelle s'exerçaient la gestion des pêcheries artisanales et le suivi des indicateurs socio-économiques et de l'état d'exploitation de la ressource, ce suivi étant effectué à travers des enquêtes mensuelles, trimestrielles et semestrielles.

L'analyse du questionnaire INRH a montré qu'il n'est pas nécessaire de procéder à des analyses supplémentaires.

- **Marchés de gros**

Sur les cinq marchés de gros prévu seul le site de Béni-Mellal est terminé ; cependant il n'est pas encore opérationnel, ainsi il n'est pas possible de mener une enquête d'impact. Toutefois, et afin d'évaluer les causes des retards dans les réalisations de certains marchés de gros, nous allons réaliser des entretiens avec l'UGPP.

- **Réorganisation des marchands ambulants**

Pour l'activité de réorganisation des marchands ambulants, une évaluation d'impact est à mener au niveau des villes de : Meknès, Sidi Ifni, Khénifra, Sidi Kacem, Sidi Slimane, Agadir, Inzgame et Fkih Ben Saleh. Le nombre de marchands ambulants(M.A) bénéficiaires à l'échelle de ces villes est de 377. Leur répartition par province ainsi que ceux qui n'ont pas encore bénéficiés est données dans le tableau 1.

Tableau 7 : Effectif des marchands ambulants par province.

Province	Nombre des M.A enquêtés à la situation de référence	M.A bénéficiaires	M.A non bénéficiaires
Khénifra	36	14	22
Meknès	205	83	122
Agadir Ida Outanane	226	80	146
Inezgane-Ait Melloul	251	95	156
Fquih Ben Salah	64	30	34
Sidi Ifni	31	10	21
Sidi Kacem	41	27	14
Sidi Slimane	75	38	37
TOTAL	929	377	552

La taille de l'échantillon proposé pour l'enquête est de l'ordre de 200 marchands ambulants, répartis entre 100 bénéficiaires et 100 individus faisant partie du groupe de comparaison. Cette taille de l'échantillon ne nous permettra d'atteindre comme précision qu'une marge d'erreur proche de $\pm 8\%$.

En effet, en prenant en compte l'étude préalable qui a été réalisée à Oujda, et en considérant que le paramètre le plus important de l'étude est la « Quantité moyenne en Kg de poisson transportée par jour » l'étude a montré que la moyenne de ce paramètre est de l'ordre de 102,67 et que son écart-type est de l'ordre de 43,585 et en fixant une marge d'erreur de l'estimation de la moyenne de $\pm 5\%$ le d est de l'ordre de 5Kg au niveau de confiance de 95% (ce qui implique que dans 95% des cas nous aurons une moyenne estimée à ± 5 Kg) nous aurons $n=277$ et $n'=160$ alors que si l'on fait passer la marge d'erreur de l'estimation de la moyenne à $\pm 10\%$ nous aurons $n=70$ et $n'=60$.

En fixant comme paramètre le plus important le « Revenu annuel net en Dhs » l'étude a montré que la moyenne de ce paramètre est de l'ordre de 78545,07 et que son écart-type est de l'ordre de 35205,096 et avec une marge d'erreur de $\pm 5\%$ l'estimation de la moyenne de $\pm 5\%$ le d est 3927Dhs au niveau de confiance de 95% (ce qui implique que dans 95% des cas nous aurons une moyenne estimée à ± 3927 Dhs) nous aurons $n=309$ et $n'=170$ alors que si on faisait passer la marge d'erreur de l'estimation de la moyenne à $\pm 10\%$ nous aurons $n=77$ et $n'=65$.

En supposant que la variabilité est la même chez les marchands ambulants non bénéficiaires et dans toutes les provinces on procédera à échantillonnage stratifié proportionnel, c'est-à-dire que l'on tire proportionnellement le même nombre d'unités dans chaque province; il s'agit alors de s'assurer d'une bonne représentation proportionnelle des strates. Le tableau 2 reprend la répartition des effectifs échantillonnés par province et par degrés de précision.

Tableau 8: Effectif échantillonné des marchands ambulants par province et par degrés de précision.

Province	M.A bénéficiaires			M.A non bénéficiaires		
	% population	5%	7,5%	% population	5%	8%
Khénifra	4%	7	4	4%	8	4
Meknès	22%	37	22	22%	44	22
Agadir Ida Outanane	21%	36	21	26%	52	26
Inezgane-Ait Melloul	25%	43	25	28%	56	28
Fquih Ben Salah	8%	14	8	6%	12	6
Sidi Ifni	3%	5	3	4%	8	4
Sidi Kacem	7%	12	7	3%	6	3
Sidi Slimane	10%	17	10	7%	14	7
TOTAL	100%	170	100	100%	200	100

La base d'échantillonnage sera dressée à partir de listes disponibles à l'Unité de Gestion du Projet de Pêche artisanale (UGPP) à Casablanca.

2. Outils de collecte

• Questionnaires et fiches

Quatre questionnaires élaborés pour servir de supports pour les enquêtes à conduire sont présentés en annexe. Les thématiques principales ayant servi comme ossature pour chaque questionnaire sont tirées des tableaux présents dans le chapitre 3 (phase 1). Ces questionnaires s'adresseront aux :

- Marins pêcheurs au niveau des Ports

- Marins pêcheurs au niveau des PDA
- Marchands ambulants bénéficiaires du programme
- Marchands ambulants non bénéficiaires

Nous établirons des fiches thématiques afin de piloter les *focus-groups*. Afin d'utiliser le résultat de cette action pour recouper ou étayer les résultats de l'enquête, les thématiques à inscrire dans ces fiches seront les mêmes que celle inscrites dans le questionnaire correspondant. Un exemple de fiche est inséré en annexe.

La même logique sera suivie pour conduire les entretiens. Les questions principales à poser lors d'un entretien seront prédéterminées et feront l'objet d'une fiche.

Un modèle de fiche de compte rendu qui sera remplie après un focus group ou un entretien est présenté en annexe. En plus du compte rendu global, nous synthétiserons les résultats pertinents.

- **Base de données**

Nous développerons, selon les standards du MCC, une base de données conviviale et fonctionnelle où seront intégrées toutes les données collectées. Cette base de données sera munie d'une interface facilitant la saisie automatique des données. Les requêtes à prévoir seront définies en concertation avec l'APP.

E. TRAITEMENT ET ANALYSE DES DONNEES

On se basant sur les concepts statistiques appropriés aux données collectées, nous développerons des outils permettant le traitement des données. Nous nous assurerons de la fiabilité du traitement de données et présenterons les résultats dans un format facilitant leur exploitation pour évaluer :

- Les PDA et les ports
- Les marchands ambulants
- Les aires marines protégées
- L'intégration du genre

L'évaluation sera conduite dans le respect des exigences décrites dans les termes de référence.

Le traitement des données passera par les étapes suivantes:

- La lecture des données: Pour minimiser les erreurs, il importe de donner des instructions claires aux agents chargés de la saisie des données. La vérification peut être faite pour chaque fiche d'enquête ou, dans le cas de très grandes bases de données, par des échantillons statistiques.
- La description des variables par analyse statistique préalable (moyenne, écart-type, minimum, maximum, mode, médiane). De nombreuses erreurs et lacunes dans la collecte des données peuvent être repérées au moment de l'analyse des données. La meilleure validation des données passe en effet par leur analyse, démarche que nous adopterons. Les systèmes de masque de saisie ne permettent en effet pas de détecter toutes les erreurs de saisie et il est fréquent de trouver des aberrations lors de l'interprétation des résultats.
- Elaboration des tableaux croisés : Parmi tous les croisements de variables mises en œuvre lors du dépouillement, seront conservés ceux qui apportent un lien de causalité significatif entre deux variables, permettant d'être un axe de réflexion et de travail pour les phases suivantes.

- L'étude des relations entre les variables permet de révéler de nouvelles pistes de travail, permettant de dégager des axes de réflexion et/ou d'action.
- La restitution des résultats consiste à résumer l'information contenue dans les données sur un nombre réduit de dimensions reflétant au mieux les proximités entre observations et/ou entre variables. Une des grandes difficultés des analyses statistiques impliquant un grand nombre de variables est de fournir un résumé suffisamment clair et synthétique sur l'ensemble des variables.

IV) PHASE 3 : ANALYSE DES ECARTS / EVALUATION

A. SYNTHÈSE ET PRÉSENTATION DES RESULTATS

Chacune des composantes sera soumise à l'évaluation et la synthèse des résultats qui seront obtenus. Cette synthèse sera présentée sous forme de matrice à double entrée comme présenté ci-dessous. Chaque case sera vide quand la composante n'est pas soumise à l'évaluation vis ce critère. Elle sera marquée « + » quand l'évaluation est positive et « - » quand l'évaluation est négative

	Pertinence technique et financière	Efficienc	Efficacité	Durabilité	Impact
Conception du projet					
Aménagement des PDA et des ports					
Réorganisation des marchands ambulants					
Aires marines protégées					
Intégration / Genre					
Formation					
Recherche scientifique					
Planning et processus des réalisations					
...					

Chaque composante sera évaluée selon une approche spécifique. L'évaluation du planning et du processus des réalisations des infrastructures est donnée ci-dessous comme exemple.

B. ANALYSE DES ECARTS

Selon les termes de référence l'objectif de la prestation consiste à évaluer les performances du Projet Pêche artisanale, c'est-à-dire mesurer les résultats des composantes et activités, en termes de réalisations physiques, d'effets, d'impacts, et d'acquis socioéconomiques par les bénéficiaires du PPA.

- **Ecarts dans les réalisations des infrastructures :**

Cet écart sera mesuré par comparaison entre les prévisions initiales, après recadrage, et les réalisations constatées sur le terrain, au niveau des PDA, des Ports aménagés pour la pêche artisanale et des marchés de gros.

L'évaluateur établira le bilan des réalisations, et par différence avec les prévisions il en extraira le constat des écarts. Ces écarts concerneront les infrastructures non réalisées et celles partiellement réalisées.

L'analyse de chacun des écarts constatés sera conduite dans le cadre des entretiens avec les responsables concernés et l'examen de tous les documents (administratifs et financiers) se rapportant au processus de conception et de mise en œuvre de la réalisation des infrastructures.

- **Ecarts concernant les équipements**

Le même processus sera adopté pour traiter les écarts constatés, analyser le processus de leur identification, de leur acquisition, et constater les raisons des défaillances. Celles-ci peuvent être totales ou partielles, quantitatives et qualitatives.

- **Ecarts relatifs à la réorganisation des marchands ambulants**

Il s'agit de vérifier si la population des bénéficiaires effectifs correspond aux prévisions du Compact-Maroc, et si le choix de ces bénéficiaires correspond aux critères établis par le contractant chargé de ce dossier et approuvés par les instances de l'APP. Il sera procédé à un sondage sur un échantillon de bénéficiaires prévus pour être interrogés.

- **Autres activités du projet:**

- **Alphabétisation fonctionnelle**

Analyser l'écart entre la population prévue et celle qui a suivi le programme établi
Analyser l'écart entre le programme pédagogique prévu et celui qui a été enseigné

- **Formation professionnelle**

Nous utiliserons la même approche pour évaluer les écarts constatés dans la formation professionnelle.

- **Projets pilotes pour les femmes**

Ces projets feront l'objet d'une évaluation dans le cadre d'un autre contrat. Dans le cadre de la présente évaluation il nous est demandé de « consolider les résultats de cette étude dans le rapport de l'évaluation finale du projet ». Nous signalerons dans notre analyse des écarts ceux qui auront été identifiés dans l'étude de ces projets pilotes pour les femmes.

- **Aires marines protégées**

L'évaluation dont nous avons la charge est qualitative sur ce point. Il est possible de relever des écarts éventuels par rapport aux prévisions.

- **Effets et impacts du projet**

Les effets et impacts ne peuvent être évalués que dans deux sites : le Port de Tantan et le PDA de Tifnit qui ont été achevés et fonctionnent depuis plus d'une année. La comparaison entre les

prévisions du Compact, partant de la situation de référence établie par l'INRH, et les effets et impacts constatés au 30 juin 2013, pourrait révéler des écarts.

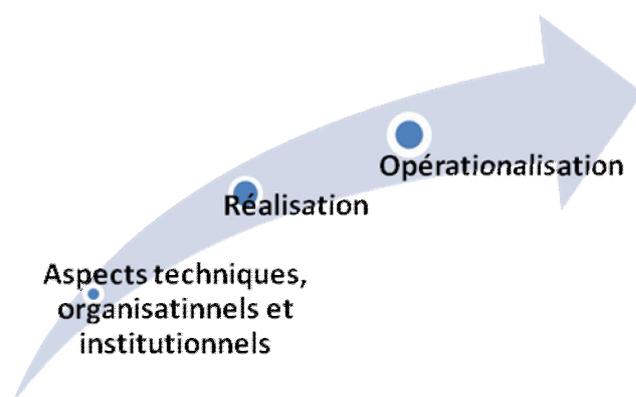
L'évaluateur de la présente prestation en fera l'analyse pour en déterminer les causes éventuelles et déterminer les moyens pour les minimiser voire les éviter totalement.

En conclusion grâce aux résultats de cette analyse nous pourrons donner un aperçu global de l'incidence de ces écarts sur la réalisation du Projet Pêche artisanale du MCC, sur les effets et les impacts attendus conformément aux objectifs globaux et spécifiques du projet.

C. EXEMPLE D'ANALYSE DES ECARTS : EVALUATION DU PLANNING ET DU PROCESSUS DES REALISATIONS DES PROJET DU MCA MAROC

- **Analyse des étapes de la réalisation**

L'équipe se focalisera dans cette partie de l'évaluation sur les trois principales étapes marquant la vie des projets réalisés par MCC dans le secteur de la pêche au Maroc. Il s'agit notamment des étapes montrées sur la figure ci-dessous :



Nous évaluerons en premier lieu l'étape préparatoire : les coûts estimatifs avancés dans l'étude de faisabilité et la durabilité aussi bien financières et institutionnelle telles que définies dans le compact seront les critères spécifiques sur lesquelles sera basée cette évaluation.

Le respect des clauses des cahiers de charges spécifiques constituera l'essentiel de l'évaluation à mener au niveau de cette étape. Toute en identifiant les écarts éventuels, l'équipe émettra un avis sur l'efficacité des outils de contrôle et la capacité professionnelle des entreprises retenues suite à des appels d'offre.

L'équipe s'intéressera également à l'opérationnalisation des infrastructures construites. Cette étape qui constituerait la dernière phase de ce processus est d'une importance primordiale. La date fatidique marquant la fin du projet MCA Maroc sera prise comme référence. Nous comparerons les dates d'achèvement des travaux et celle de mise en activité de l'infrastructure à cette référence. Nous nous attendons à ce que la programmation de tous projets soit faite dans les règles de l'art. La durée séparant la réception de l'ouvrage et sa mise en marche doit être la plus courte possible. De même, la durée séparant la mise en service et la fin du projet doit être suffisante pour que l'APP puisse trouver une solution à des problèmes de démarrage souvent nombreux mais rarement non anticipés entièrement lors des phases précédentes.

- **Etat d'avancement au 30 juin 2013**

Nous évaluerons l'efficacité du programme de la composante relative à la pêche artisanale du Projet MCA Maroc en se focalisant sur l'analyse du taux d'accomplissement des réalisations et ensuite sur le respect des de la planification des programmes. Nous noterons en effet les

nombre des PDA, des ports et des marchés de gros achevés et mis en service et relèverons ensuite les écarts éventuels par rapport aux objectifs tracés initialement.

- **Données nécessaires**

Pour chaque site, nous collecterons les dates prévues dans les plans et réelles de démarrage et d'achèvement des travaux et d'autres informations qualitatives. Le chronogramme qui sera établi pour chaque infrastructure sera utilisé pour mener l'évaluation de cette rubrique.

Des données aussi bien quantitatives que qualitatives nécessaires à cette analyse seront recueillies à partir des rapports annuels de 2009 à 2012, du rapport du premier trimestre 2013 et le rapport mensuel de du mois de juin. On complétera la collecte des données en conduisant des entretiens avec les principaux intervenants impliqués dans la réalisation des infrastructures notamment l'UGP, CID (Firme chargée des études et le contrôle), les responsables de deux entreprises chargées de la construction et autres.

D. EVALUATION DU PROCESSUS D'ACQUISITION DES EQUIPEMENTS ALLOUES AUX INFRASTRUCTURES

En principe, l'acquisition des équipements nécessaires pour le fonctionnement des infrastructures et prévus et dans le cadre du programme MCA Maroc devrait se faire juste après la réception des infrastructures. Tout retard peut être considéré comme écart et sera analysé dans le cadre de cette évaluation. Les équipements sur lesquels l'équipe se focalisera sont :

- Les équipements de production du froid
- Les équipements nécessaires au débarquement
- Les équipements composant le système d'information.

Les données nécessaires à cette évaluation seront collectées à travers les entretiens individuels avec l'UGP et les bénéficiaires de chaque infrastructure. Seul un échantillon des infrastructures achevées depuis 2012 sera concerné par cette analyse.

E. CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS

Les résultats de l'évaluation seront utilisés pour apprécier les apports du MCA Maroc que nous déclinons en acquis matériels (infrastructures) et en acquis immatériels (savoir-faire, bonnes pratiques et autre). Ils seront traduits en **leçons apprises**. Celles qui sont positives doivent être encouragées et à cet effet l'on proposera des actions pour assurer leur dissémination. Celles qui sont non-satisfaisante doivent être analysées profondément pour identifier les causes des dérapages. Des recommandations seront émises pour éviter de répéter dans le futur les mêmes erreurs.

V) PLAN DE TRAVAIL ACTUALISE

PHASE	Activite	DESCRIPTION	Avril	Mai					Juin					Juillet					Août					Septembre				
				S 1	S 2	S 3	S 4*	S 5	S 6	S 7	S 8	S 9	S 10	S 11	S 12	S 13	S 14	S 15	S 16	S 17	S 18	S 19	S 20	S 21	S 22	S 23	**	*
		Logistique																										
		Prise de rendez-vous et documentation																										
		Reunion de démarrage interne																										
		Mise à jour du plan de travail																										
1		PHASE I - Identification des indicateurs spécifiques																										
	a	Préparation méthodologique																										
		<i>Rencontres et présentation de l'approche générale et du raisonnement</i>																										
		<i>Mise à jour de la méthodologie</i>																										
		<i>Développement des questionnaires test et réalisation des tests</i>																										
		<i>Remise du rapport méthodologique en français</i>																										
		<i>Remise du rapport méthodologique en anglais</i>																										
		<i>Validation client</i>																										
	b	Développement des grilles d'analyse																										
		<i>Critères de Pertinence</i>																										
		<i>Critères d'Efficacité</i>																										
		<i>Critères de Cohérence</i>																										
		<i>Critères d'Efficiéce</i>																										
		<i>Critères de Durabilité</i>																										
	c	Développement des indicateurs de performance par bénéficiaires																										
		<i>PDA</i>																										
		<i>Marchés de gros</i>																										
		<i>Marchands ambulants</i>																										
		<i>Autres</i>																										
	d	Echantillonnage et démarche statistique																										
		<i>Définition des tailles critiques et méthodes PDA</i>																										
		<i>Définition des tailles critiques et méthodes marchés de gros</i>																										
		<i>Définition des tailles critiques et méthodes marchands ambulants</i>																										

PHASE	Activité	DESCRIPTION	Avril	Mai					Juin					Juillet					Août					Septembre				
				S 1	S 2	S 3	S 4*	S 5	S 6	S 7	S 8	S 9	S 10	S 11	S 12	S 13	S 14	S 15	S 16	S 17	S 18	S 19	S 20	S 21	S 22	S 23		
2	PHASE II - Collecte et traitement des données																											
	a	Questionnaires																										
		<i>Réalisation du questionnaire marins pêcheurs Ports</i>																										
		<i>Réalisation du questionnaire marins pêcheurs PDA</i>																										
		<i>Réalisation du questionnaire marchands ambulants bénéficiaires</i>																										
		<i>Réalisation du questionnaire marchands ambulants non-bénéficiaires</i>																										
	b	Base de données format MCC																										
		<i>Développement de la base</i>																										
		<i>Détermination des formats de rapport de synthèse</i>																										
	c	Collecte des données																										
		<i>PDA et ports</i>																										
		<i>Marchands ambulants</i>																										
		<i>Aires marines protégées</i>																										
		<i>Intégration/Genre</i>																										

PHASE	Activité	DESCRIPTION	Mai							Juin							Juillet							Août							Septembre						
			Avril	S 1	S 2	S 3	S 4*	S 5	S 6	S 7	S 8	S 9	S 10	S 11	S 12	S 13	S 14	S 15	S 16	S 17	S 18	S 19	S 20	S 21	S 22	S 23	**	*									
3	PHASE III - Analyse des écarts/évaluation																																				
	a Synthèse																																				
	Conception du projet																																				
	Aménagement des ports et PDA																																				
	Réorganisation des marchands ambulants																																				
	Aires marines protégées																																				
	Intégration/genre																																				
	Formation																																				
	Recherche scientifique																																				
	Planning et processus des réalisations																																				
	b Analyse des écarts																																				
	Dans la réalisation des infrastructures																																				
	Au sujet des équipements																																				
	Relatifs à la réorganisation des marchands ambulants																																				
	Concernant les autres activités																																				
	d Rédaction du rapport																																				
	Remise en version française																																				
	Remise en version anglaise																																				
	Commentaires client																																				
	Finalisation																																				

VI) CALENDRIER DES VISITES ET MOBILISATION DES EXPERTS INTERNATIONAUX

PHASE	Activité	DESCRIPTION	Mai							Juin							Juillet							Août							Septembre						
			Avril	S 1	S 2	S 3	S 4*	S 5	S 6	S 7	S 8	S 9	S 10	S 11	S 12	S 13	S 14	S 15	S 16	S 17	S 18	S 19	S 20	S 21	S 22	S 23	**	*									
	Mobilisation des experts internationaux																																				
	a Joseph Dorsey																																				
	b Agnès Joignerez																																				
	c Roger Christen																																				
	d Martin Fleury																																				
	e Tea Alania																																				

VII) ANNEXES

PROPOSITION DE QUESTIONNAIRE POUR L'ÉVALUATION DE L'ORGANISATION ET DE L'ÉQUIPEMENT DE 1260 MARCHANDS AMBULANTS DE POISSON

Questionnaire Marchands Ambulants bénéficiaires

استمارة باعة السمك المتجولون المستفيدين

Date التاريخ	: .. / .. / 2013	Questionnaire n° رقم	استمارة
Enquêteur اسم الباحث	:	Saisi par :

1- IDENTIFICATION تعريف

1.1- Arrondissement المقاطعة	:	<input type="text"/>
1.2- District	:	<input type="text"/>
1.3- Nom et prénom الاسم و النسب	:	<input type="text"/>
1.4- Adresse العنوان	:	<input type="text"/>
1.5- Téléphone الهاتف	:	<input type="text"/>
1.6- Est-ce que vous êtes le chef de ménage ?	:	<input type="radio"/> (1) Oui نعم <input type="radio"/> (2) Non لا <input type="text"/>
1.7- Si Non, quel lien de parenté avez-vous avec le chef du ménage ?	:	1= conjoint; 2=parent; 3=enfant; 4=autre (à préciser). <input type="text"/>

2- PROFIL DE L'INTERVIEWE معلومات شخصية تتعلق بالمستجوب

2.1- Age السن	<input type="text"/>	<input type="text"/>
2.2- Etat matrimonial الحالة العائلية	<input type="radio"/> (1) Célibataire أعزب <input type="radio"/> (2) Marié متزوج <input type="radio"/> (3) Divorcé مطلق <input type="radio"/> (4) Veuf أرمل	<input type="text"/>
2.3- Nombre d'enfants à charge عدد الأطفال المسؤولين عنهم		<input type="text"/>
2.4- Etes-vous affilié à La CNSS ? هل أنت منخرط في صندوق الضمان الإجتماعي؟	<input type="radio"/> (1) Oui نعم <input type="radio"/> (2) Non لا	<input type="text"/>
2.5- Etes-vous membre ? هل أنت عضو في؟	<input type="checkbox"/> (1) D'une chambre professionnelle غرفة مهنية ?? <input type="checkbox"/> (2) D'une association professionnelle جمعية مهنية <input type="checkbox"/> (3) Coopérative تعاونية <input type="checkbox"/> (4) Autre آخر	<input type="text"/>
2.6- Avez-vous une assurance ? هل تتوفر على تأمين؟	<input type="radio"/> (1) Oui نعم <input type="radio"/> (2) Non لا	<input type="text"/>
2.7- Avez-vous un autre moyen de transport ? هل تتوفر على وسيلة نقل أخرى؟	<input type="radio"/> (1) Oui نعم <input type="radio"/> (2) Non لا	<input type="text"/>
2.8- Si Oui, lequel ? إذا كان نعم ما هي؟	<input type="checkbox"/> (1) Voiture سيارة <input type="checkbox"/> (1) Moto دراجة نارية <input type="checkbox"/> (2) Autre آخر	<input type="text"/>
2.9- Quel est le type de logement ? ما هو نوع السكن؟	<input type="radio"/> (1) Appartement شقة <input type="radio"/> (4) Bidonville الصفيح <input type="radio"/> (2) Logement indépendant سكن مستقل <input type="radio"/> (5) Autre à préciser آخر <input type="radio"/> (3) Maison traditionnelle سكن تقليدي <input type="text"/>	<input type="text"/>
2.10- Quel est le statut de votre logement ? ما هو وضع السكنكم؟	<input type="radio"/> (1) Propriété ملكية <input type="radio"/> (2) Location تأجير <input type="radio"/> (3) Autre à préciser ر <input type="text"/>	<input type="text"/>

3- NIVEAU D'INSTRUCTION ET FORMATION المستوى الدراسي والتكوين

3.1 - Niveau d'instruction المستوى الدراسي	○ (1) Sans Primaire ابتدائي ○ (2) Coranique ou préscolaire ثانوي ○ (3) الكتاب أو التمهيدي ○ (4) Secondaire ○ (5) Supérieur العالي	<input type="checkbox"/>
3.2- Avez-vous bénéficié des formations suivantes ? هل سبق أن استفدت من التكوينات الآتية؟	<input type="checkbox"/> (1) Hygiène et qualité الصحة والجودة <input type="checkbox"/> (2) la manipulation et le traitement du poisson <input type="checkbox"/> (3) la sécurité routière السلامة الطرقية <input type="checkbox"/> (4) la comptabilité et la gestion de la micro entreprise التسيير والمحاسبة للمقاولة الصغرى	<input type="checkbox"/>
3.3-Si Oui, Etes-vous satisfait des modules de formation? إذا كان نعم هل أعجبتك مواضيع التكوين؟	○ (1) Oui نعم ○ (2) Non لا	<input type="checkbox"/>
3.4- En quoi cette formation a-t-elle changé vos pratiques quotidiennes ? ما هو التغيير الذي أحدثه هذا التكوين في معاملاتك اليومية؟	<input type="checkbox"/>
3.5- Ressentez-vous un besoin en formation? هل تحتاج إلى تكوين؟	○ (1) Oui نعم ○ (2) Non لا	<input type="checkbox"/>
3.6- Si oui, dans quel domaine ? إذا كان نعم ما هو؟	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>

4- PROFESSION المهنة

4.1- Etes-vous? هل أنت؟	○ (1) Ambulant permanent دائم بائع متجول ○ (2) Ambulant saisonnier بائع متجول مؤقت	<input type="checkbox"/>
4.2- Etes-vous? هل أنت؟	○ (1) Poissonnier ambulant بائع سمك متجول ○ (2) Poissonnier semi-ambulant (à points variables) متجول شبه بائع سمك ○ (4) Poissonnier Fixe avec un Local بائع سمك يتوفر على محل	<input type="checkbox"/>
4.3- Combien de mois travaillez vous durant l'année ? كم شهرا تشتغل في السنة؟	<input type="text"/>	4.4- Combien de jours travaillez-vous par semaine ? كم يوما تشتغل في الأسبوع؟
4.5- Quelle autre activité exercez-vous en parallèle ? : إذا كنت مؤقتا ما هو النشاط الآخر الذي تمارسه؟	<input type="checkbox"/>
4.6- Ancienneté dans le métier الأقدمية في الحرفة	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
4.7- Etes-vous patenté ou disposez-vous d'une autorisation administrative ? هل تتوفر على الضريبة المهنية او على رخصة ادارية؟	○ (1) Oui نعم ○ (2) Non لا	<input type="checkbox"/>

5- TRIPORTEUR الدراجة النارية الثلاثية

5.1- Etes-vous satisfait de votre triporteur هل أعجبتك دراجتك النارية الثلاثية؟	○ (1) Oui نعم ○ (2) Non لا	<input type="checkbox"/>
5.2- Si non pourquoi ?		<input type="checkbox"/>
5.3- Avez-vous des problèmes techniques avec le triporteur ? لديك مشاكل تقنية مع الدراجة النارية الثلاثية؟	○ (1) Oui نعم ○ (2) Non لا	<input type="checkbox"/>
5.4- Si Oui quel genre de problème		<input type="checkbox"/>

5.5-La taille du tricycle paraît-elle adaptée ?	○ (1) Oui نعم ○ (2) Non لا	<input type="checkbox"/>
5.6- Y-a-t-il des problèmes particuliers concernant la conduite des triporteurs? هل هناك مشاكل تتعلق بقيادة الدراجة النارية الثلاثية?	○ (1) Oui نعم ○ (2) Non لا	<input type="checkbox"/>
5.7- Si Oui, lesquels ? إذا كان نعم ما هي؟		<input type="checkbox"/>
5.8-Y a-t-il des suggestions à formuler pour apporter des améliorations techniques ? هل هناك اقتراحات لتحسين التقنيات؟	○ (1) Oui نعم ○ (2) Non لا	<input type="checkbox"/>
5.9- Si oui, lesquelles ? إذا كان نعم		<input type="checkbox"/>

6- CONDITION DE TRAVAIL ظروف العمل

6.1-Etes-vous satisfait du rôle qu'accomplit l'association : هل أنت راض على الدور الذي تقوم به الجمعية	○ (1) Oui نعم ○ (2) Non لا	<input type="checkbox"/>
6.2- Etes-vous satisfait de la fréquence des réunions, هل أنت راض على تواتر الاجتماعات	○ (1) Oui نعم ○ (2) Non لا	<input type="checkbox"/>
6.3- Etes-vous satisfait de la prise en charge des doléances des membres, هل أنت راض على الاستجابة لشكاوي الأعضاء	○ (1) Oui نعم ○ (2) Non لا	<input type="checkbox"/>
6.4- Y'a-t-il une amélioration dans les conditions de travail des ambulants depuis l'introduction du tricycle? هل هناك تحسن في ظروف عمل الباعة المتجولين المستفيدين؟	○ (1) Oui نعم ○ (2) Non لا	<input type="checkbox"/>
6.5- Y'a-t-il une réduction du temps de travail ?	○ (1) Oui نعم ○ (2) Non لا	<input type="checkbox"/>
6.6- Y'a-t-il une réduction de la pénibilité de travail ?	○ (1) Oui نعم ○ (2) Non لا	<input type="checkbox"/>

7- APPROVISIONNEMENT التزويد

7.1- Quel est le lieu d'approvisionnement en poisson ? ما هو مكان التزويد بالسمك؟	○ (1) Marché de gros de poisson سوق السمك بالجملة ○ (2) Commerçant de poisson بائع السمك ○ (3) Autre آخر	<input type="checkbox"/>
7.2- Lieu de vente du poisson : مكان بيع السمك		<input type="checkbox"/>
7.3-Y a t-il des difficultés de trouver de la glace à proximité ? هل هناك صعوبات في الحصول على الثلج؟	○ (1) Oui نعم ○ (2) Non لا	<input type="checkbox"/>
Votre lieu d'approvisionnement est-il bien achalandé en ...	7.4- Quantité ?	○ (1) Oui نعم ○ (2) Non لا <input type="checkbox"/>
	7.5- Espèces ?	○ (1) Oui نعم ○ (2) Non لا <input type="checkbox"/>
	7.6- Qualité ?	○ (1) Oui نعم ○ (2) Non لا <input type="checkbox"/>

8- COMMERCIALISATION البيع

Espèces	Quantité moyenne vendue par jour en (Kg) كمية المباعه يوميا ب (كلغ)	Prix moyen de vente du Kg ثمن البيع المتوسط للكلغ	Prix d'achat moyen du Kg ثمن الشراء المتوسط للكلغ
1. Sardines	8.1 <input type="text"/>	8.2 <input type="text"/>	8.3 <input type="text"/>
2. Maquereau	8.4 <input type="text"/>	8.5 <input type="text"/>	8.6 <input type="text"/>
3. Chinchard	8.7 <input type="text"/>	8.8 <input type="text"/>	8.9 <input type="text"/>
4.	8.10 <input type="text"/>	8.11 <input type="text"/>	8.12 <input type="text"/>
5.	8.13 <input type="text"/>	8.14 <input type="text"/>	8.15 <input type="text"/>
6. Autres	8.16 <input type="text"/>	8.17 <input type="text"/>	8.18 <input type="text"/>

8.19- Chiffre d'affaires moyen par jour رقم المعاملات اليومي 8.21- Charges moyenne par jour (en Dh) التكاليف اليومية بالدرهم

8.20- Revenu moyen net par jour (en Dh) الدخل الصافي اليومي بالدرهم 8.22- Epargne moyenne par mois (en Dh) متوسط التوفير شهريا بالدرهم

8.23- Clientèles principales الزبائن الرئيسيين (1) Hommes رجال (2) Femmes نساء

8.24- La Quantité de poisson vendue s'est-elle progressée De combien ? هل تحسنت كمية السمك المباعه؟ (1) Oui نعم (2) Non لا

8.25- Les espèces de poisson vendues, se sont-elles diversifiées. هل هناك تنوع في أصناف السمك المباعه. (1) Oui نعم (2) Non لا

8.26--La qualité du poisson vendu s'est-elle améliorée ? هل هناك تحسن في جودة الأسماك المباعه؟ (1) Oui نعم (2) Non لا
Pour quel raison ?

8.27- Le prix du poisson vendu s'est-il élevé ? هل ارتفع ثمن الأسماك المبيعه؟ (1) Oui نعم (2) Non لا

8.28- Quelle est la forme de commercialisation la plus utilisée ? ما هو الشكل التجاري الأكثر استعمالا؟ (1) Livraison à domicile التسليم للمنازل (2) Vente à des commerçants البيع للتجار (3) Vente dans un point fixe البيع في نقط قارة (4) Vente itinérante البيع بالتجوال (5) Autre à préciser آخر

8.29- Procède-t-il à un service à la vente ? (1) Nettoyage (2) Parage (3) Découpe

8.30- Ce service est-il gratuit ? (1) Nettoyage (2) Parage (3) Découpe (1) Oui نعم (2) Non لا (1) Oui نعم (2) Non لا (1) Oui نعم (2) Non لا

Si non prix moyen du service au Kg

8.31- Avez-vous développé de nouvelles techniques de commercialisation et de vente : (étalage, nettoyage, conditionnement, livraison à domicile, etc.). هل طورت تقنيات بيع جديدة (1) Oui نعم (2) Non لا

- 8.32- Estimez-vous que le nombre de vos clients a évolué depuis l'acquisition du triporteur ? Dans quelle proportion ?
هل تظن أن عدد زبائنك ارتفع منذ استعمال الدراجة النارية الثلاثية؟
 (1) Oui نعم (2) Non لا
- 8.33- Pratiquait-il une forme ou une autre de crédit ?
a. Laquelle ?
b. Taux d'incidents de paiement ?
- 8.34- Estimez-vous que votre rayon de vente s'est élargi? (1) Oui نعم (2) Non لا

9- FINANCEMENT التمويل

- 9.1- Quelle a été votre apport dans l'achat du triporteur ? %
ما هي نسبة مساهمتكم في شراء الدراجة النارية الثلاثية؟
- 9.2- Financement de la part d'acquisition
 (1) capital personnel
 (2) recours à sa famille
 (3) recours à des tiers
 (4) recours au microcrédit
 (5) Autre aide
- 9.2- Avez-vous des projets à présenter pour le financement de votre activité ?
هل لديك مشاريع لطرحها لتمويل نشاطك؟
 (1) Oui نعم (2) Non لا
- 9.3- Si oui, quels sont ces projets ?
إذا كان نعم، ما هي هذه المشاريع؟

10- CHARGES D'EXPLOITATION تكاليف الاستغلال

- 10.1- Quel est le montant mensuel des charges suivantes en Dh ?
ما هي القيمة الشهرية للتكاليف الآتية بالدرهم؟
- | | | | |
|---|----------------------|--|----------------------|
| 10.2-Frais d'essence
تكاليف البنزين..... | <input type="text"/> | 10.3- Achat de fournitures et d'accessoires
شراء لوازم وإكسسوارات | <input type="text"/> |
| 10.4-Frais d'assurances
تكاليف التأمين..... | <input type="text"/> | 10.5-Frais de transport
تكاليف النقل..... | <input type="text"/> |
| 10.6-Achat de poisson
شراء الأسماك..... | <input type="text"/> | 10.7-Frais d'électricité et eau
تكاليف الكهرباء والماء..... | <input type="text"/> |
| 10.8-Loyers de locaux professionnels
كراء المحلات المهنية..... | <input type="text"/> | 10.9-Frais financiers
نفقات مالية..... | <input type="text"/> |
| 10.10-Dépenses d'entretien du matériel
تكاليف صيانة المعدات | <input type="text"/> | 10.11-Impôts et taxes d'exploitation
ضرائب ورسوم الاستغلال..... | <input type="text"/> |
| 10.12-Frais d'équipement
تكاليف التجهيز..... | <input type="text"/> | 10.13-Frais de téléphone
تكاليف الهاتف..... | <input type="text"/> |

10.14-Autres frais تكاليف أخرى.....

11- Conditions de vie

Y'a-t-il eu durant les deux dernières années une amélioration de votre conditions de vie dans les domaines suivants ? :

Rubrique	1 = Oui 2 = Non	Rubrique	1 = Oui 2 = Non
11.1-Alimentation		11.6-Scolarisation	
11.2- Paiement de loyer		11.7- Remboursement de crédit	
11.3- Médicaments/santé		11.8- Téléphone	
11.4- Transport		11.9- Equipements électroménagers	
11.5- Habillement		11.10-Autres dépenses	
11.11- Son rapport avec les autorités s'est-il modifié			

12- Points forts et points faibles du programme

Points forts du programme		Points faibles du programme	
12.1	<input type="text"/>	12.4	<input type="text"/>
.....		
12.2	<input type="text"/>	12.5	<input type="text"/>
.....		
12.3	<input type="text"/>	12.6	<input type="text"/>
.....		

13- APPRECIATIONS تقديرات

13.1- Qu'auriez-vous souhaité de plus de ce programme ?

البرنامج؟ هذا من تنتظر كنت ماذا
.....

Mission d'évaluation finale du projet « Pêche artisanale »

Etude d'Impact du projet de Réorganisation des Marchands Ambulants de Poisson

دراسة تأثير مشروع هيكلية وتنظيم باعة السمك المتجولين

Questionnaire Marchands Ambulants non bénéficiaires

استمارة باعة السمك المتجولون غير المستفيدين

Date التاريخ	: .. / .. / 2013	Questionnaire n° رقم استمارة
Enquêteur الباحث	اسم :	Saisi par :

1- IDENTIFICATION تعريف

1.1- Arrondissement المقاطعة	:	<input type="text"/>
1.2- District	:	<input type="text"/>
1.3- Nom et prénom الاسم و النسب	:	<input type="text"/>
1.4- Adresse العنوان	:	<input type="text"/>
1.5- Téléphone الهاتف	:	<input type="text"/>
1.6- Est-ce que vous êtes le chef de ménage ?	:	<input type="radio"/> (1) Oui نعم <input type="radio"/> (2) Non لا <input type="text"/>
1.7- Si Non, quel lien de parenté avez-vous avec le chef du ménage ?	:	1= conjoint; 2=parent; 3=enfant; 4=autre (à préciser). <input type="text"/>

2- PROFIL DE L'INTERVIEWE معلومات شخصية تتعلق بالمستجوب

2.1- Age السن	<input type="text"/>	<input type="text"/>
2.2- Etat matrimonial الحالة العائلية	<input type="radio"/> (1) Célibataire أعزب <input type="radio"/> (2) Marié متزوج <input type="radio"/> (3) Divorcé مطلق <input type="radio"/> (4) Veuf أرمل	<input type="text"/>
2.3- Nombre d'enfants à charge عدد الأطفال المسؤولين عنهم		<input type="text"/>
2.4- Etes-vous affilié à La CNSS ? هل أنت منخرط في صندوق الضمان الإجتماعي؟	<input type="radio"/> (1) Oui نعم <input type="radio"/> (2) Non لا	<input type="text"/>
2.5- Etes-vous membre ? هل أنت عضو في؟	<input type="checkbox"/> (1) D'une chambre professionnelle غرفة مهنية <input type="checkbox"/> (2) D'une association professionnelle جمعية مهنية <input type="checkbox"/> (3) Coopérative تعاونية <input type="checkbox"/> (4) Autre آخر	<input type="text"/>
2.6- Avez-vous une assurance ? هل تتوفر على تأمين؟	<input type="radio"/> (1) Oui نعم <input type="radio"/> (2) Non لا	<input type="text"/>
2.7- Avez-vous un autre moyen de transport ? هل تتوفر على وسيلة نقل أخرى؟	<input type="radio"/> (1) Oui نعم <input type="radio"/> (2) Non لا	<input type="text"/>
2.8- Si Oui, lequel ? إذا كان نعم ما هي؟	<input type="checkbox"/> (1) Voiture سيارة <input type="checkbox"/> (1) Moto دراجة نارية <input type="checkbox"/> (2) Autre آخر	<input type="text"/>
2.9- Quel est le type de logement ? ما هو نوع السكن؟	<input type="radio"/> (1) Appartement شقة <input type="radio"/> (4) Bidonville الصفيح <input type="radio"/> (2) Logement indépendant سكن مستقل <input type="radio"/> (5) Autre à préciser آخر <input type="radio"/> (3) Maison traditionnelle سكن تقليدي <input type="text"/>	<input type="text"/>
2.10- Quel est le statut de votre logement ? ما هو وضع السكنكم؟	<input type="radio"/> (1) Propriété ملكية <input type="radio"/> (2) Location تأجير	<input type="text"/>

○ (3) Autre à préciser آخر

3- NIVEAU D'INSTRUCTION ET FORMATION المستوى الدراسي والتكوين

3.1 - Niveau d'instruction المستوي الدراسي
 ○ (1) Sans بدون ○ (2) Coranique ou préscolaire التمهيدي
 (3) Primaire ابتدائي ○ (4) Secondaire ثانوي
 ○ (5) Supérieur العالي

3.2- Avez-vous bénéficié des formations suivantes ?
 هل سبق أن استفدت من التكوينات الآتية؟
 (1) Hygiène et qualité الصحة والجودة
 (2) la manipulation et le traitement du poisson
 (3) la sécurité routière السلامة الطرقية
 (4) la comptabilité et la gestion de la micro entreprise التسيير والمحاسبة للمقاولة الصغرى

3.3-Si Oui, Etes-vous satisfait des modules de formation ?
 إذا كان نعم هل أعجبتك مواضيع التكوين؟
 ○ (1) Oui نعم ○ (2) Non لا

3.4- En quoi cette formation a-t-elle changé vos pratiques quotidiennes ?
 ما هو التغيير الذي أحدثه هذا التكوين في معاملاتك اليومية؟

3.5- Ressentez-vous un besoin en formation?
 هل تحتاج إلى تكوين؟
 ○ (1) Oui نعم ○ (2) Non لا

3.6- Si oui, dans quel domaine ?
 إذا كان نعم ما هو؟

4- PROFESSION المهنة

4.1- Etes-vous? هل أنت؟
 ○ (1) Ambulant permanent دائم بائع متجول
 ○ (2) Ambulant saisonnier بائع متجول مؤقت

4.2- Etes-vous? هل أنت؟
 ○ (1) Poissonnier ambulant بائع سمك متجول
 ○ (2) Poissonnier semi-ambulant (à points variables) متجول شبه بائع سمك
 ○ (4) Poissonnier Fixe avec un Local بائع سمك يتوفر على محل

4.3- Combien de mois travaillez vous durant l'année ?
 كم شهرا تشتغل في السنة؟

4.4- Combien de jours travaillez-vous par semaine ?
 يوما تشتغل في الأسبوع؟

4.5- Quelle autre activité exercez-vous en parallèle ?
 إذا كنت مؤقت، ما هو النشاط الآخر الذي تمارسه؟

4.6- Ancienneté dans le métier الأقدمية في الحرفة

4.7- Etes-vous patenté ou disposez-vous d'une autorisation administrative ?
 هل تتوفر على الضريبة المهنية او على رخصة ادارية؟
 ○ (1) Oui نعم ○ (2) Non لا

5- Moyen de transport du poisson وسيلة نقل السمك

5.1- Quel est son moyen de locomotion?
 ما هي وسيلة للتنقل؟
 (1) Bicyclette
 (2) Cyclomoteur
 (3) Cyclomoteur avec remorque
 (4) Tricycle
 (5) Autre à préciser

5.2-Moyen de transport du poisson?
 ما هي وسيلة نقل الأسماك؟
 (1) Panier
 (2) Barquette

- (3) Caisse en bois
 (4) Caisse isotherme
 (5) Autre à préciser

5.3-L'équipement dont-il dispose donne-t-elle satisfaction ? (1) Oui نعم (2) Non لا

5.4-Si non quels sont ces objectifs?

5.5-Est ce que l'équipement dont il dispose est adéquat au développement (croissance) de son commerce? (1) Oui نعم (2) Non لا

5.6- Si non préciser en quoi

6- CONDITION DE TRAVAIL ظروف العمل

6.1-Etes-vous satisfait du rôle qu'accomplit l'association (1) Oui نعم (2) Non لا
 هل أنت راض على الدور الذي تقوم به الجمعية :

6.2- Etes-vous satisfait de la fréquence des réunions, (1) Oui نعم (2) Non لا
 هل أنت راض على تواتر الاجتماعات

6.3- Etes-vous satisfait de la prise en charge des doléances des membres, (1) Oui نعم (2) Non لا
 هل أنت راض على الاستجابة لشكاوي الأعضاء

7- APPROVISIONNEMENT التزويد

7.1- Quel est le lieu d'approvisionnement en poisson ? (1) Marché de gros de poisson سوق السمك بالجملة (2) Commerçant de poisson بائع السمك (3) Autre آخر
 ما هو مكان التزويد بالسمك؟

7.2- Lieu de vente du poisson : مكان بيع السمك

7.3-Y a t-il des difficultés de trouver de la glace à proximité ? (1) Oui نعم (2) Non لا
 هل هناك صعوبات في الحصول على الثلج ؟

7.4- Quantité ? (1) Oui نعم (2) Non لا

7.5- Espèces ? (1) Oui نعم (2) Non لا
 Votre lieu d'approvisionnement est-il bien achalandé en ...

7.6- Qualité ? (1) Oui نعم (2) Non لا

8- COMMERCIALISATION البيع

Espèces	Quantité moyenne vendue par jour en (Kg) كمية المباعه يوميا ب (كلغ)	Prix moyen de vente du Kg ثمن البيع المتوسط للكلغ	Prix d'achat moyen du Kg ثمن الشراء المتوسط للكلغ
7. Sardines	8.1 <input type="text"/>	8.2 <input type="text"/>	8.3 <input type="text"/>
8. Maquereau	8.4 <input type="text"/>	8.5 <input type="text"/>	8.6 <input type="text"/>
9. Chinchard	8.7 <input type="text"/>	8.8 <input type="text"/>	8.9 <input type="text"/>
10.....	8.10 <input type="text"/>	8.11 <input type="text"/>	8.12 <input type="text"/>
11.....	8.13 <input type="text"/>	8.14 <input type="text"/>	8.15 <input type="text"/>
12.Autres	8.16 <input type="text"/>	8.17 <input type="text"/>	8.18 <input type="text"/>

8.19- Chiffre d'affaires moyen par jour رقم المعاملات اليومي	<input type="text"/>	8.21- Charges moyenne par jour (en Dh) التكاليف اليومية بالدرهم	<input type="text"/>
8.20- Revenu moyen net par jour (en Dh) الدخل الصافي اليومي بالدرهم	<input type="text"/>	8.22- Epargne moyenne par mois (en Dh) متوسط التوفير شهريا بالدرهم	<input type="text"/>
8.23- Clientèles principales الزبائن الرئيسيين		<input type="radio"/> (1) Hommes رجال <input type="radio"/> (2) Femmes نساء	<input type="text"/>
8.24- La Quantité de poisson vendue s'est-elle progressée De combien ? هل تحسنت كمية السمك المباعة؟		<input type="radio"/> (1) Oui نعم <input type="radio"/> (2) Non لا	<input type="text"/>
8.25- Les espèces de poisson vendues, se sont-elles diversifiées. هل هناك تنوع في أصناف السمك المباعة.		<input type="radio"/> (1) Oui نعم <input type="radio"/> (2) Non لا	<input type="text"/>
8.26--La qualité du poisson vendu s'est-elle améliorée ? هل هناك تحسن في جودة الأسماك المباعة؟ Pour quel raison ?		<input type="radio"/> (1) Oui نعم <input type="radio"/> (2) Non لا	<input type="text"/>
8.27- Le prix du poisson vendu s'est-il élevé ? هل ارتفع ثمن الأسماك المباعة؟		<input type="radio"/> (1) Oui نعم <input type="radio"/> (2) Non لا	<input type="text"/>
8.28- Quelle est la forme de commercialisation la plus utilisée ? ما هو الشكل التجاري الأكثر استعمالا؟		<input type="checkbox"/> (1) Livraison à domicile التسليم للمنازل <input type="checkbox"/> (2) Vente à des commerçants البيع للتجار <input type="checkbox"/> (3) Vente dans un point fixe البيع في نقط قارة <input type="checkbox"/> (4) Vente itinérante البيع بالتجوال <input type="checkbox"/> (5) Autre à préciser آخر	<input type="text"/>
8.29- Procède-t-il à un service à la vente ?		<input type="checkbox"/> (1) Nettoyage <input type="checkbox"/> (2) Parage <input type="checkbox"/> (3) Découpe	<input type="text"/>
8.30- Ce service est-il gratuit ? <input type="checkbox"/> (1) Nettoyage <input type="checkbox"/> (2) Parage <input type="checkbox"/> (3) Découpe		<input type="radio"/> (1) Oui نعم <input type="radio"/> (2) Non لا <input type="radio"/> (1) Oui نعم <input type="radio"/> (2) Non لا <input type="radio"/> (1) Oui نعم <input type="radio"/> (2) Non لا	<input type="text"/>
Si non prix moyen du service au Kg			<input type="text"/>
8.31- Avez-vous développé de nouvelles techniques de commercialisation et de vente : (étalage, nettoyage, conditionnement, livraison à domicile, etc.). هل طورت تقنيات بيع جديدة		<input type="radio"/> (1) Oui نعم <input type="radio"/> (2) Non لا	<input type="text"/>
8.32- Pratique-t-il une forme ou une autre de crédit ? a. Laquelle ? b. Taux d'incidents de paiement ?		<input type="radio"/> (1) Oui نعم <input type="radio"/> (2) Non لا	<input type="text"/>
8.33- Estimez-vous que votre rayon de vente s'est élargi?		<input type="radio"/> (1) Oui نعم <input type="radio"/> (2) Non لا	<input type="text"/>

9- FINANCEMENT التمويل

9.1- Financement de votre outil de travail	<input type="checkbox"/> (1) capital personnel <input type="checkbox"/> (2) recours à sa famille <input type="checkbox"/> (3) recours à des tiers
--	---

(4) recours au microcrédit

(5) Autre aide

9.2- Avez-vous des projets à présenter pour le financement de votre activité ? (1) Oui نعم (2) Non لا

هل لديك مشاريع لطرحها لتمويل نشاطك؟

9.3- Si oui, quels sont ces projets ?

إذا كان نعم، ما هي هذه المشاريع؟

10- CHARGES D'EXPLOITATION تكاليف الاستغلال

10.1- Quel est le montant mensuel des charges suivantes en Dh ? ما هي القيمة الشهرية للتكاليف الآتية بالدرهم؟

10.2- Frais d'essence تكاليف البنزين.....	<input type="text"/>	10.3- Achat de fournitures et d'accessoires شراء لوازم وإكسسوارات	<input type="text"/>
10.4- Frais d'assurances تكاليف التأمين.....	<input type="text"/>	10.5- Frais de transport تكاليف النقل.....	<input type="text"/>
10.6- Achat de poisson شراء الأسماك.....	<input type="text"/>	10.7- Frais d'électricité et eau pour l'activité تكاليف الكهرباء والماء.....	<input type="text"/>
10.8- Loyers de locaux professionnels كراء المحلات المهنية.....	<input type="text"/>	10.9- Frais financiers نفقات مالية.....	<input type="text"/>
10.10- Dépenses d'entretien du matériel تكاليف صيانة المعدات	<input type="text"/>	10.11- Impôts et taxes d'exploitation ضرائب ورسوم الاستغلال.....	<input type="text"/>
10.12- Frais d'équipement تكاليف التجهيز.....	<input type="text"/>	10.13- Frais de téléphone تكاليف الهاتف.....	<input type="text"/>
10.14- Autres frais تكاليف أخرى.....	<input type="text"/>		<input type="text"/>

11- Conditions de vie

Y'a-t-il eu durant les deux dernières années une amélioration de votre conditions de vie dans les domaines suivants ? :

Rubrique	1 = Oui 2 = Non	Rubrique	1 = Oui 2 = Non
11.1- Alimentation		11.6- Scolarisation	
11.2- Paiement de loyer		11.7- Remboursement de crédit	
11.3- Médicaments/santé		11.8- Téléphone	
11.4- Transport		11.9- Equipements électroménagers	
11.5- Habillement		11.10- Autres dépenses	
11.11- Son rapport avec les autorités s'est-il modifié			

12- Points forts et points faibles du programme

Points forts du programme		Points faibles du programme	
12.1	<input type="text"/>	12.4	<input type="text"/>
.....		
.....		
12.2	<input type="text"/>	12.5	<input type="text"/>
.....		
.....		
12.3	<input type="text"/>	12.6	<input type="text"/>
.....		
.....		

13- APPRECIATIONS تقديرات

13.1- Qu'auriez-vous souhaité de ce programme ?

ماذا كنت تنتظر من هذا البرنامج؟

.....
.....